叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 叮当(jingles) 000001

2. 叮当(jingles) 000002

3. 叮当(jingles) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

叮当(Jingles)
第1/3页

['dʒɪŋgəlz]
Jingles
广告歌

叮当

[baɪ]
By
经过

经过

[fræŋk] [dʒeɪ] . [me'di:nə]
Frank **J** **.** **Medina**
坦率 J . 麦地那

弗兰克·J·梅迪纳

[ðə; ði] [smɪθ] - [brʊks] [pres] , ['denvər]
THE **SMITH** **-** **BROOKS** **PRESS** **,** **DENVER**
这 史密斯 - 布鲁克斯 按 , 丹佛

丹佛史密斯-布鲁克斯出版社

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1919**
版权 -

版权所有 1919

[baɪ]
by
经过

经过

[fræŋk] [dʒeɪ] . [me'di:nə]
Frank **J** **.** **Medina**
坦率 J . 麦地那

弗兰克·J·梅迪纳

['denvər] , ['koʊloʊ] .
Denver **,** **Colo** **.**
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə'loʊn] -
ALONE **12**
独自的 -

独自一人 12

[its] [kwɪr] [haʊ] ['siːznz] [ə'fekt] [juː 'es] ['sʌmtaɪmz] ,
It's queer how seasons affect us sometimes ,
它是 酷儿 如何 季节 影响 我们 有时 ,

季节变化有时对我们的影响真是奇妙。

[-] [sə'lɪləkwi] -
BOARDER'S SOLILOQUY 14
寄宿生的 独白 -

寄宿生的独白 14

[tuː; tə] [bɔːrd] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [bɔːrd] ?
To board or not to board ?
到 木板 或者 不是 到 木板 ?

登机还是不登机?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
That is the question ,
那 是 这 问题 ,

这就是问题所在。

['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['sɛvən]
ECHOES FROM THE SEA 7
回声 从 这 海 7

来自海洋的回声 7

['drɪftɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][maɪ]['gælənt][krɑːft] ,
Drifting along in my gallant craft ,
漂流 沿着 在 我的 英勇 工艺 ,

我驾驶着我英勇的小船，随波逐流，

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] -
ESCAPED FROM THE LAW 30
逃脱 从 这 法律 -

逃脱法律制裁 30

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
They started out all bright and gay ,
他们 开始 出去 全部 明亮的 和 同性恋 ,

他们一开始都阳光开朗，充满活力。

['goʊɪŋ] , ['goʊɪŋ] , [gɔːn] -
GOING , GOING , GONE 17
去 , 去 , 已消失 -

走了，走了，走了 17

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [mæn] ?
Where are you going , my dear young man ?
在哪里 是 你 去 , 我的 亲爱的 年轻的 男人 ?

亲爱的年轻人，你要去哪里?

[hɜːr; hər] ['dʒent(ə)lmən] [frend] -
HER GENTLEMAN FRIEND 33
她 绅士 朋友 -

她的男伴 33

['hiːz] [tɔːl] , ['hænsəm] ; [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] ;
He's tall , handsome ; eyes of blue ;
他是 高的 , 英俊的 ; 眼睛 的 蓝色的 ;

他身材高大，相貌英俊；有一双蓝色的眼睛；

['aɪz]['əu'əu] [bɔɪ] -
I'S OO BOY 34
是 OO 男生 -

我是 OO BOY 34

[aɪ] [hʌg] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [tuː; tə] [maɪ] [brest] ,
I hug him closely to my breast ,
我 拥抱 他 密切 到 我的 胸部 ,

我紧紧地把他抱在怀里，

“ [its] [ɔːl] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ” -
“ IT'S ALL BEEN DONE BEFORE ” 13
“ 它是 全部 到过 完毕 前 ” -

“这一切都似曾相识” 13

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
There are many things in this world
那里 是 许多 事物 在 这 世界

这个世界上有很多事物。

['lɔɪər] ['tæfi] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɪl] -
LAWYER TAFFY AND DR . PILL 22
律师 太妃糖 和 博士 . 丸 -

律师塔菲和皮尔医生 22

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒent(ə)lmən] ,
There are two distinguished gentlemen ,
那里 是 二 杰出的 先生们 ,

有两位杰出的绅士，

['laɪfs] [ri'æləti] [sɪks]
LIFE'S REALITY 6
生活的 现实 6

生活的真相 6

['gæðər] - [raʊnd] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪl] [rɪ'leɪt]
Gather ' round me closely and a story I'll relate
收集 - 圆形的 我 密切 和 一个 故事 患病的 涉及

都围过来，我要讲个故事。

['lɪt(ə)l] [laɪf] -
LITTLE LIFE 24
小的 生活 -

小小生活 24

['lɪt(ə)l] ['ɪnfənts] ,
Little infants ,
小的 婴儿 ,

小婴儿们，

['loʊnlinəs] -
LONELINESS 16
孤独 -

孤独 16

['loʊnlinəs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [peɪn] ,
Loneliness is not a pain ,
孤独 是 不是 一个 疼痛 ,

孤独并不是一种痛苦。

[lʌv] [æt; ət] [dɑːn] -
LOVE AT DAWN 10
爱 在 黎明 -

黎明之恋 10

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
The fields are full of flowers ,
这 字段 是 满的 的 花朵 ,

田野里开满了鲜花，

[lʌv] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [naɪn]
LOVE WILL FIND THE WAY 9
爱 将要 寻找 这 方式 9

爱会找到出路 9

[ðoʊ] ['oʊʃnz] [dɪ'vaɪd] , [ə'pɑːrt] [ðeɪ] [roʊm] ,
Though oceans divide , apart they roam ,
尽管 海洋 划分 , 除 他们 漫游 ,

虽然海洋将它们分隔开来，但它们各自航行，

[maɪ]['dʒɪŋgəlz][faɪv]
MY JINGLES 5
我的 广告歌 5

我的铃声 5

[ðiːz] ['dʒɪŋgəlz] , [aɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðiː] ,
These jingles , I present to thee ,
这些 广告歌 , 我 展示 到 你 ,

我将这些铃铛声献给你，

[maɪ] ['leɪdi] [fer] -
MY LADY FAIR 20
我的 女士 公平的 -

我的淑女20

[maɪ]['leɪdi] [lʌvz] [ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [ɑːr; ər][oʊld] ;
My lady loves the poems that are old ;
我的 女士 爱 这 诗歌 那 是 老的 ;

我的夫人喜欢古老的诗歌;

[maɪ] [waɪf] -
MY WIFE 25
我的 妻子 -

我妻子25岁

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] ['hæpi]
You ask me if I'm happy
你 问 我 如果 我是 快乐的

你问我是否快乐

['aʊər; ɑːr] [læst] [ˌgʊd'naɪt] -
OUR LAST GOODNIGHT 32
我们的 最后的 晚安 -

我们最后的晚安 32

“ [ˌgʊd'naɪt] ! [ˌgʊd'naɪt] !
“ Goodnight ! goodnight !
“ 晚安 ! 晚安 !

“晚安！晚安！”

” ['aʊər; ɑːr][læst] “ [ˌgʊd'naɪt] !
” Our last “ goodnight !
” 我们的 最后的 “ 晚安 !

“我们最后的“晚安!

” [oʊld][ænd; ənd] [nuː] -
” OLD AND NEW 23
” 老的 和 新的 -

“新旧交替 23

[ðə; ði][oʊld]['oʊkən] ['bʌkɪt] ,

The	old	oaken	bucket	,
这	老的	橡木	桶	,

那只旧橡木桶，

['pɑːrtɪŋ] -

PARTING	36
离别	-

第36部分

[tə'naɪt] [wiː; wi][pɑːrt][fər'evər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;

Tonight	we	part	forever	,	though	it	fills	my	heart	with	pain	;
今晚	我们	部分	永远	,	尽管	它	填充	我的	心	和	疼痛	;

今晚我们将永别，虽然这让我心如刀绞；

['pliːdɪŋ] ['suːtər] -

PLEADING	SUITOR	12
恳求	求婚者	-

原告12

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [kreɪv]

Give	me	the	love	,	the	love	I	crave
给	我	这	爱	,	这	爱	我	渴望

给我爱，我渴望的爱

['rɑːki] ['maʊntnz] [eɪt]

ROCKY	MOUNTAINS	8
岩石	山脉	8

落基山脉 8

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][klaɪm] [ðiːz] [hɪlz] [juˈniːk] ,

I	love	to	climb	these	hills	unique	,
我	爱	到	爬	这些	丘陵	独特的	,

我喜欢攀登这些独特的山丘，

[smɔːl] [taʊn] [hoʊ'tel] -

SMALL	TOWN	HOTEL	18
小的	镇	酒店	-

小镇酒店 18

[ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] ['wɑːʃstænd] , [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] ,

A	bed	,	a	washstand	,	a	lamp	and	a	chair	,
一个	床	,	一个	洗手台	,	一个	灯	和	一个	椅子	,

一张床、一个洗漱台、一盏灯和一把椅子。

['sɔŋz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] -

SONGS	OF	LONG	AGO	20
歌曲	的	长的	前	-

往昔之歌 20

[diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['tʃerɪʃ] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

Deep	in	my	heart	I	cherish	memories	of	the	past	,
深的	在	我的	心	我	珍惜	回忆	的	这	过去的	,

我内心深处珍藏着过去的记忆，

[ðæts] [maɪ] [boʊ] -

THAT'S	MY	BEAU	21
那就是	我的	帅哥	-

那是我21岁的男友

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['feloʊ] ,

A	great	big	fellow	,
一个	伟大的	大的	同伴	,

一个身材魁梧的家伙，

[ðæts] [maɪ] [pɑː] -
THAT'S MY PA 29
那就是 我的 宾夕法尼亚州 -

那是我的 PA 29

['ɔːlweɪz] [stɜːrn] ,
Always stern ,
总是 船尾 ,

总是很严厉，

[ðæts] [maɪ] [waɪf] -
THAT'S MY WIFE 28
那就是 我的 妻子 -

那是我妻子，28岁

[rɪtʃ] [braʊn] [her] ,
Rich brown hair ,
富有的 棕色的 头发 ,

浓密的棕色头发

[ðə; ði] ['æktɚz] [ˌfer'wel] -
THE ACTOR'S FAREWELL 27
这 演员的 告别 -

演员的告别 27

[ðə; ði]['æktər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊnli] [lʌv] ,
The actor stood with his only love ,
这 演员 站立 和 他的 仅有的 爱 ,

这位演员与他唯一的挚爱站在一起。

[ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] -
THE SCHOOL HOUSE ON THE PLAIN 26
这 学校 房子 在 这 清楚的 -

平原上的校舍 26

- [tɪz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['futhilz] ,
' Tis not far from the foothills ,
- 的 不是 远的 从 这 山麓 ,

离山麓不远，

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [laɪf] -
THE SEA OF LIFE 19
这 海 的 生活 -

生命之海 19

['smuːðli] [wiː; wi][seɪl][ɔː(r)] ['laɪfs] ['maɪti] [siː] ,
Smoothly we sail o'er life's mighty sea ,
顺利 我们 帆 超过 生活的 强大的 海 ,

我们平稳地航行在人生浩瀚的大海上，

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] -
THE TICKING OF THE CLOCK 15
这 滴答 的 这 钟 -

时钟滴答作响 15

[fɑːr][frʌm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
Far from friends and comrades ,
远的 从 朋友们 和 同志们 ,

远离朋友和同志，

[ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['wʊli] [west] -
THE WILD AND WOOLLY WEST 31
这 荒野 和 毛茸茸的 西方 -

狂野西部 31

[juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es][waɪld] — [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ;
You call us wild — just tell me why ;
你 称呼 我们 荒野 — 只是 告诉 我 为什么 ;

你们说我们野蛮——那就告诉我为什么;

- [twʌz] [nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] -
' TWAS NOT TO BE 35
- 那是 不是 到 是 -

"本不该是35岁"

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz]
I've been thinking of the many things
我已经 到过 思维 的 这 许多 事物

我一直在思考很多事情

[truːθ] -
TRUTH 36
真相 -

真理36

[ɪf] [ɪn][laɪf][juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] ,
If in life you would succeed ,
如果 在 生活 你 会 成功 ,

如果你的人生能够成功,

[huː] ? -
WHO ? 17
WHO ? -

世界卫生组织? 17

[huː] [laɪts] [ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][æt; ət] [naɪt] ?
Who lights the stars that twinkle at night ?
WHO 灯 这 明星 那 闪烁 在 夜晚 ?

谁点亮了夜晚闪烁的星星?

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːl] ? -
WHO WAS THE FOOL ? 11
WHO 曾是 这 傻子 ? -

谁是傻瓜? 11

[ə; eɪ] [fuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] ,
A fool there was , so the story goes ,
一个 傻子 那里 曾是 , 所以 这 故事 去 ,

据说，那里曾有个傻瓜。

[fræŋk] [dʒeɪ] . [me'diːnə] [[faɪv]]
Frank J . Medina [5]
坦率 J . 麦地那 [5]

弗兰克·J·梅迪纳[5]

[maɪ]['dʒɪŋgəlz]
My Jingles
我的 广告歌

我的叮当声

[ðiːz] ['dʒɪŋgəlz] , [aɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðiː] ,
These jingles , I present to thee ,
这些 广告歌 , 我 展示 到 你 ,

我将这些铃铛声献给你,

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ˌem 'iː] ;
Were written years ago by me ;
是 书面 年 前 经过 我 ;

是我多年前写的;

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [fer] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] ,

Some	**are**	**fair**	**and**	**some**	**are**	**not**	**,**
一些	是	公平的	和	一些	是	不是	,

有些公平，有些不公平。

[sʌm; səm] , [juːl] [seɪ] , [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [rɑːt] ;

Some	**,**	**you'll**	**say**	**,**	**are**	**simply**	**rot**	**;**
一些	,	你会	说	,	是	简单地	腐烂	;

你会说，有些简直就是腐烂；

[-] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði]['sekənd] [lʊk] —

Some's	**not**	**worth**	**the**	**second**	**look**	**—**
有些人	不是	值得	这	第二	看	—

有些东西根本不值得多看一眼——

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bʊk] . [[sɪks]]

But	**then**	**I**	**had**	**to**	**fill**	**the**	**book**	**.**	**[**	**6**	**]**
但	然后	我	有	到	充满	这	书	.	[	6	]

但后来我不得不把书填满。[6]

['laɪfs] [riˈæləti]

Life's	**Reality**
生活的	现实

生活的真相

['gæðər] - [raʊnd] [ˌem ˈiː] ['kloʊsli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔːri] [aɪl] [rɪ'leɪt]

Gather	**'**	**round**	**me**	**closely**	**and**	**a**	**story**	**I'll**	**relate**
收集	-	圆形的	我	密切	和	一个	故事	患病的	涉及

都围过来，我要讲个故事。

[ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz] — [ɪts][sæd][ænd; ənd] ['hæpi] [steɪt] —

Of	**life**	**in**	**different**	**stages**	**—**	**its**	**sad**	**and**	**happy**	**state**	**—**
的	生活	在	不同的	阶段	—	它是	伤心	和	快乐的	状态	—

人生的不同阶段——悲伤和快乐——

[wen] [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fer] ,

When	**as**	**a**	**youth**	**,**	**before**	**the**	**storm**	**and**	**all**	**the**	**world**	**is**	**fair**	**,**
什么时候	作为	一个	青年	,	前	这	风暴	和	全部	这	世界	是	公平的	,

年轻的时候，暴风雨来临之前，世界一片美好，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət] [ker] .

And	**then**	**a**	**man**	**of**	**middle**	**-**	**age**	**,**	**with**	**nothing**	**left**	**but**	**care**	**.**
和	然后	一个	男人	的	中间	-	年龄	,	和	没有什么	左边	但	关心	.

然后是一位中年男子，除了忧虑之外一无所有。

['laɪfs] ['stɔːri][hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] [hjuː][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [siːmz] [braɪt] ,

Life's	**story**	**has**	**a**	**happy**	**hue**	**and**	**the**	**world**	**seems**	**bright**	**,**
生活的	故事	有	一个	快乐的	色调	和	这	世界	似乎	明亮的	,

生活的故事充满了幸福的色彩，世界似乎也一片光明。

[jes] , [laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Yes	**,**	**life**	**is**	**full**	**of**	**sunshine**	**,**	**we**	**can**	**not**	**see**	**the**	**night**	**,**
是的	,	生活	是	满的	的	阳光	,	我们	能	不是	看	这	夜晚	,

是的，生活充满阳光，我们看不到黑夜。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][plænz] , [lʊk] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][wiː; wi] [siː]

And	**we**	**with**	**hearts**	**all**	**filled**	**with**	**plans**	**,**	**look**	**forward**	**and**	**we**	**see**
和	我们	和	心	全部	已填	和	计划	,	看	向前	和	我们	看

我们怀着满满的计划，展望未来，我们看到

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][hoʊp] , ['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [faɪts] [end][ɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

With	**eyes**	**of**	**hope**	**,**	**our**	**future**	**fights**	**end**	**in**	**a**	**victory**	**.**
和	眼睛	的	希望	,	我们的	未来	战斗	结尾	在	一个	胜利	.

怀着希望的目光，我们未来的战斗终将以胜利告终。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [juːθ] [ɑːr; ər] [ɔː(r)] , ['stɔrmz] ['gæðər] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] ,

But	when	the	days	of	youth	are	o'er	,	storms	gather	thick	and	fast	,
但	什么时候	这	天	的	青年	是	超过	,	暴风雨	收集	厚的	和	快速地	,

但当青春岁月逝去，风暴便会迅速而猛烈地聚集。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] .

The	happiness	of	childhood	has	vanished	with	the	past	.
这	幸福	的	童年	有	消失了	和	这	过去的	.

童年的快乐已随时光流逝。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['viktəriz] [ænd; ənd]['kɑːŋkwest][tuː; tə] [ə'teɪn] ,

Instead	of	all	our	victories	and	conquest	to	attain	,
反而	的	全部	我们的	胜利	和	征服	到	达到	,

而不是我们所有的胜利和征服，

['aʊər; ɑːr] [faɪt] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ɪn][laɪf] , ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] [tuː; tə][geɪn] .

Our	fight	is	principally	in	life	,	our	daily	bread	to	gain	.
我们的	斗争	是	主要	在	生活	,	我们的	日常的	面包	到	获得	.

我们奋斗的主要目的在于生存，在于获取我们每日所需的食物。

['aʊər; ɑːr][plænz][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['ʃætərd] ; ['kɑːslz] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ;

Our	plans	have	all	been	shattered	;	castles	gone	to	decay	;
我们的	计划	有	全部	到过	破碎	;	城堡	已消失	到	衰变	;

我们的计划全都破灭了；城堡也坍塌了；

['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [driːmz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .

Our	childhood	dreams	of	happiness	have	long	since	passed	away	.
我们的	童年	梦境	的	幸福	有	长的	自从	通过了	离开	.

我们童年时对幸福的梦想早已远去。

[noʊ] ['sʌnʃaɪn] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][laɪf] , [ɔːl][ɪz] [griːf] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,

No	sunshine	now	we	see	in	life	,	all	is	grief	and	despair	,
不	阳光	现在	我们	看	在	生活	,	全部	是	悲伤	和	绝望	,

如今生活中不见一丝阳光，只有悲伤和绝望。

['aʊər; ɑːr]['dʒɔɪfl] [driːmz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['jɪrz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['traɪəlz] , [tɔɪl][ænd; ənd] [ker] .

Our	joyful	dreams	of	former	years	turned	to	trials	,	toil	and	care	.
我们的	快乐	梦境	的	以前的	年	转向	到	试验	,	辛劳	和	关心	.

我们往年那些快乐的梦想变成了考验、辛劳和忧虑。

[ɪn][oʊld][eɪdʒ][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] ['leɪbərd] ['æftər] .

In	old	age	we	look	back	to	these	things	we	labored	after	.
在	老的	年龄	我们	看	后退	到	这些	事物	我们	辛勤劳作	后	.

老年时，我们会回首那些我们曾经努力追求的东西。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['sɑːroʊ] ; ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['læftər] .

Sometimes	it	causes	sorrow	;	sometimes	it	causes	laughter	.
有时	它	原因	悲哀	;	有时	它	原因	笑声	.

有时它令人悲伤；有时它令人欢笑。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɪl] [spent] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

Some	of	our	best	days	were	ill	spent	in	joy	and	dissipation	,
一些	的	我们的	最好的	天	是	患病的	花费	在	喜悦	和	耗散	,

我们最美好的时光，却都浪费在了享乐和放纵之中。

[ɔːr]['meihæp][sʌm; səm] [mis'teik] [ɪn][laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] .

Or	mayhap	some	mistake	in	life	,	such	as	missing	a	vocation	.
或者	或许	一些	错误	在	生活	,	这样的	作为	丢失的	一个	职业	.

或许是人生中的某些错误，例如错过了理想的职业。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] ['hʌvər] - [raʊnd] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [tɜːrnd] [greɪ] ,

Such	things	will	hover	'	round	our	minds	when	we	have	all	turned	gray	,
这样的	事物	将要	徘徊	-	圆形的	我们的	思想	什么时候	我们	有	全部	转向	灰色的	,

当我们都白发苍苍的时候，这些事情仍会萦绕在我们的脑海中。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['paɪnɪŋ][fɔːr; fər] [θɪŋz] [lɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] ,

But	what's	the	use	of	pining	for	things	long	passed	away	,
但	是什么	这	使用	的	思念	为了	事物	长的	通过了	离开	,

但是，缅怀早已逝去的事物又有什么用呢?

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [hweə'wɪð] , ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌriː'lɪv] ;

For	if	we	had	the	means	wherewith	,	our	lives	we	could	relive	;
为了	如果	我们	有	这	方法	以及	,	我们的	生活	我们	可以	重温	;

如果我们有能力，我们就能重活一次;

[wiːd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] [hoʊps][wiː; wi] [wʊd] [ə; eɪ] ['nɜːrsɪŋ] [gɪv] .

We'd	do	the	same	and	to	these	same	hopes	we	would	a	nursing	give	.
我们会	做	这	相同的	和	到	这些	相同的	希望	我们	会	一个	护理	给	.

我们也会这样做，并且怀着同样的希望，我们会成为一名护士。

[laɪf] [hæz; həz][ɪts][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ; [ɪts] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪts][reɪn] ;

Life	has	its	joys	and	sorrows	;	its	sunshine	and	its	rain	;
生活	有	它是	喜悦	和	悲伤	;	它是	阳光	和	它是	雨	;

人生有欢乐也有悲伤，有阳光也有雨露;

[ɪts] [griːfs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ; [ɪts] ['hæpinəs] [ænd; ənd][peɪn] .

Its	griefs	and	disappointments	;	its	happiness	and	pain	.
它是	悲伤	和	失望	;	它是	幸福	和	疼痛	.

它的悲伤和失望；它的快乐和痛苦。

[wiː; wi] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['hæpinəs] , [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['baʊndləs] [stɔːr] ,

We	struggle	hard	for	happiness	,	think	we	have	a	boundless	store	,
我们	斗争	难的	为了	幸福	,	思考	我们	有	一个	无边无际	店铺	,

我们努力追求幸福，以为幸福的宝库无穷无尽。

[wen] [ðə; ði]['mɑːnstər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [kʌmz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . [['sɛvən]]

When	the	monster	disappointment	comes	knocking	at	the	door	.	[	7	]
什么时候	这	怪物	失望	来	敲门	在	这	门	.	[	7	]

当失望的巨兽敲响家门时。[7]

['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]

Echoes	from	the	Sea
回声	从	这	海

来自大海的回声

['drɪftɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][maɪ] ['gælənt] [krɑːft] ,

Drifting	along	in	my	gallant	craft	,
漂流	沿着	在	我的	英勇	工艺	,

我驾驶着我英勇的小船，随波逐流，

['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [brɔːd] [ænd; ənd][væst] .

Over	the	ocean	,	broad	and	vast	.
超过	这	海洋	,	广阔	和	广阔的	.

越过广阔无垠的海洋。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][toʊld]

This	story	of	old	to	me	is	told
这	故事	的	老的	到	我	是	讲述

对我来说，这个古老的故事是这样的

- [mɪdst][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæst] .

-	Midst	the	roar	of	the	sea	and	the	creak	of	the	mast	.
-	中间	这	吼	的	这	海	和	这	吱嘎声	的	这	桅杆	.

在海浪的咆哮和桅杆的嘎吱声中。

['mɪljənz] [hæv; həv][aɪ][ɪn][maɪ] [diːp] [bed] ; ['mɪljənz] [ɪn]['sɪlvər] ; ['mɪljənz] [ɪn][goʊld] ;

Millions	have	I	in	my	deep	bed	;	millions	in	silver	;	millions	in	gold	;
百万	有	我	在	我的	深的	床	;	百万	在	银	;	百万	在	金子	;

我的床上躺着数百万的钱；我有数百万的白银；我有数百万的黄金;

[stoʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['preɪs] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][soʊ] [rer] ;
Stones that are precious , jewels so rare ;
石头 那 是 宝贵的 , 珠宝 所以 稀有的 ;

珍贵的宝石，稀有的珠宝；

['relɪks] [ʌv; əv] ['kiŋdəmz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
Relics of kingdoms beyond compare .
遗物 的 王国 超过 比较 .

无与伦比的王国遗迹。

[æn'tiːks] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sentʃəriz] [oʊld] .
Antiques that are centuries old .
古董 那 是 几个世纪 老的 .

有数百年历史的古董。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
It was echoes from the sea , whispering to me ;
它 曾是 回声 从 这 海 , 耳语 到 我 ;

那是来自大海的回声，在对我低语；

['ekoʊz] ['floʊtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Echoes floating out into the air .
回声 漂浮的 出去 进入 这 空气 .

回声飘散在空中。

['stɔːriz] [tuː; tə][ˌem 'iː][toʊld][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld]
Stories to me told of wealth and shining gold
故事 到 我 讲述 的 财富 和 灼灼 金子

我听过的故事都与财富和闪亮的黄金有关。

[ðæt] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n][ðer; ðər] .
That are hidden in the mighty ocean there .
那 是 隐 在 这 强大的 海洋 那里 .

它们隐藏在那片浩瀚的海洋中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [praʊd]
Then it spoke of vessels proud
然后 它 辐 的 船只 自豪的

然后它谈到了骄傲的船只。

[ðæt] ['boʊstɪd] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːl] .
That boasted their power to conquer all .
那 吹嘘 他们的 力量 到 征服 全部 .

他们曾夸耀自己拥有征服一切的力量。

[ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maɪt] [ðeid] ['glædli] [faɪt] ,
The sea with its might they'd gladly fight ,
这 海 和 它是 可能 他们会 乐意 斗争 ,

他们甘愿与大海的强大力量搏斗。

[noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔːl] ,
No power on earth could make them fall ,
不 力量 在 地球 可以 制作 他们 落下 ,

世上没有任何力量能让他们倒下。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [breɪv] [ʃɪp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðer; ðər][tɜːrn] ,
But each brave ship , as it came their turn ,
但 每个 勇敢的 船 , 作为 它 来了 他们的 转动 ,

但是，每艘勇敢的船只，轮到它们时，

[geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] ([ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [biː; bi] [truː]) ;
gave up the fight (if the story be true) ;
给予 向上 这 斗争 (如果 这 故事 是 真的) ;

（如果故事属实）放弃了战斗；

[geɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] ['ekoʊz] [seɪ] ;
Gave up the fight , the echoes say ;
给予 向上 这 斗争 , 这 回声 说 ;

回声说，他们放弃了抵抗；

[nɛə] [ə'gen] [wɪl] [ðeɪ] [seɪl][soʊ] [geɪ] .
Ne'er again will they sail so gay .
从未 再次 将要 他们 帆 所以 同性恋 .

他们再也不会如此欢快地航行了。

[rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ɔ:l][ænd; ənd][sæŋk][frʌm; frəm] [vju:] .
Relinquished all and sank from view .
放弃 全部 和 沉没 从 看法 .

放弃了一切，消失在人们的视线中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
It was echoes from the sea , whispering to me ;
它 曾是 回声 从 这 海 , 耳语 到 我 ;

那是来自大海的回声，在对我低语；

['ekoʊz] ['floʊtɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
Echoes floating out into the air .
回声 漂浮的 出去 进入 这 空气 .

回声飘散在空中。

['stɔ:riz] [tu:; tə][ˌem 'i:][toʊld][ʌv; əv]['gælənt] [ʃɪps] [ʌv; əv][oʊld]
Stories to me told of gallant ships of old
故事 到 我 讲述 的 英勇 船舶 的 老的

我听过许多关于古代英勇战船的故事。

[ðæt] [ɑ:r; ər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n][ðer; ðər] .
That are hidden in the mighty ocean there .
那 是 隐 在 这 强大的 海洋 那里 .

它们隐藏在那片浩瀚的海洋中。

[nekst][ˌaɪ 'ti:] [spoʊk] [ʌv; əv] ['si:mən] [geɪ] ;
Next it spoke of seamen gay ;
下一个 它 辐 的 海员 同性恋 ;

接下来它谈到了同性恋水手；

[ʌv; əv] ['seɪləz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [breɪv] [ænd; ənd] [tru:] ,
Of sailors that were brave and true ,
的 水手们 那 是 勇敢的 和 真的 ,

那些勇敢忠诚的水手们

[hu:z] [boʊsts] [wʊd] [bi:; bi] , “ [wi:; wi][seɪl][ðə; ði] [si:] ;
Whose boasts would be , “ We sail the sea ;
谁 吹嘘 会 是 , “ 我们 帆 这 海 ;

他们的吹嘘是：“我们航行于大海；

[wi:; wi][seɪl][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] [blu:] .
We sail the mighty ocean blue .
我们 帆 这 强大的 海洋 蓝色的 .

我们航行在浩瀚的蓝色海洋上。

” [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər]['gælənt][bɑ:rk] , [ði:z] ['hɪroʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɔ:ntʃ] [ænd; ənd]
” They sailed away in their gallant bark , these heroes who were staunch and
” 他们 航行 离开 在 他们的 英勇 吠 , 这些 英雄 WHO 是 坚定 和
[breɪv] .
brave .
勇敢的 .

“这些勇敢坚定的英雄们，乘着他们英勇的帆船扬帆远航。”

[ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [wiːp] [ænd; ənd] [jɜːrn]
Those **at** **home** **they** **weep** **and** **yearn**
那些 在 家 他们 哭泣 和 向往

那些待在家里的人们，他们哭泣，他们思念。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['gælənt] [tɑːz] [huːl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,
For **these** **gallant** **tars** **who'll** **not** **return** **,**
为了 这些 英勇 焦油 谁会 不是 返回 ,

致这些英勇的、再也回不来的士兵们，

[bʌt; bət] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] ,
But **sleep** **in** **a** **watery** **grave** **,**
但 睡觉 在 一个 水状的 严重 ,

但安息于水底坟墓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ekoʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
It **was** **echoes** **from** **the** **sea** **,** **whispering** **to** **me** **,**
它 曾是 回声 从 这 海 , 耳语 到 我 ,

那是来自大海的回声，在对我低语。

['ekoʊz] ['floʊtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
Echoes **floating** **out** **into** **the** **air** **.**
回声 漂浮的 出去 进入 这 空气 .

回声飘散在空中。

['stɔːriz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [toʊld] [ʌv; əv] ['seɪləz] [breɪv] [ænd; ənd] [boʊld] ,
Stories **to** **me** **told** **of** **sailors** **brave** **and** **bold** **,**
故事 到 我 讲述 的 水手们 勇敢的 和 大胆的 ,

我听过很多关于勇敢无畏的水手的故事，

[ðæt] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] [ðer; ðər] . [[eɪt]]
That **are** **hidden** **in** **that** **mighty** **ocean** **there** **.** **[** **8** **]**
那 是 隐 在 那 强大的 海洋 那里 . [8]

那些隐藏在那片浩瀚海洋中的事物。[8]

['rɑːki] ['maʊntnz]
Rocky **Mountains**
洛基 山脉

落基山脉

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [klaɪm] [ðiːz] [hɪlz] [ju'niːk] ,
I **love** **to** **climb** **these** **hills** **unique** **,**
我 爱 到 爬 这些 丘陵 独特的 ,

我喜欢攀登这些独特的山丘，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['veri] ['tɑːpmoʊst] [piːk] ,
To **reach** **their** **very** **topmost** **peak** **,**
到 抵达 他们的 非常 最顶层 顶峰 ,

为了达到他们最辉煌的成就，

[ɔː(r)] [treɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θrilz] .
O'er **trails** **of** **a** **thousand** **thrills** **.**
超过 小径 的 一个 千 刺激 .

穿越千百条惊险刺激的小径。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtiz] - [pɑːmp] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,
Away **from** **the** **cities** **'** **pomp** **and** **noise** **,**
离开 从 这 城市 - 盛大场面 和 噪音 ,

远离城市的喧嚣和浮华，

[ɪts] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [ker] [ænd; ənd] [dʒɔɪz] ,
Its **affectation** **,** **care** **and** **joys** **,**
它是 做作 , 关心 和 喜悦 ,

它的矫揉造作、关怀和喜悦，

[ɪts] ['fɔ:lshʊd] , [ʃæm] [ænd; ənd]['ɪlz] .

Its	falsehood	,	sham	and	ills	.
它是	谬误	,	假	和	疾病	.

它的虚假、欺骗和弊病。

[jʊr; jər][maɪnd] , [jʊr; jər] [θɔ:ts] [tu:; tə]['pjʊrəti] [kli:v] ;

Your	mind	,	your	thoughts	to	purity	cleave	;
你的	头脑	,	你的	想法	到	纯度	劈开	;

让你的心灵、你的思想回归纯洁;

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v]

There's	nothing	here	for	the	make	-	believe
有	没有什么	这里	为了	这	制作	-	相信

这里没有什么可以让你假装的。

[ɪn] [ði:z] ['gɔ:rdʒəs] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .

In	these	gorgeous	Rocky	Mountains	.
在	这些	华丽的	洛基	山脉	.

在这片壮丽的落基山脉中。

[jʊə(r)] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

You're	filled	with	awe	,	along	the	trail	,
你是	已填	和	敬畏	,	沿着	这	踪迹	,

沿着小径，你充满了敬畏之情。

[wen] [fɜ:rst] [ði:z] ['maɪti] [maʊnts] [ju:; jʊ] [skeɪl]

When	first	these	mighty	mounts	you	scale
什么时候	第一的	这些	强大的	安装	你	规模

当你第一次攀登这些雄伟的坐骑时

[ænd; ənd][ɔ:(r)] [ði:z] [hɪlz] [ju:; jʊ][trɑ:d] ;

And	o'er	these	hills	you	trod	;
和	超过	这些	丘陵	你	践踏	;

你曾踏过这些山丘;

[ɪts] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wɪl] ['taʊər] [haɪ]

Its	wall	of	rock	will	tower	high
它是	墙	的	岩石	将要	塔	高的

它的岩壁将高耸入云

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] ,

Above	the	clouds	,	toward	the	sky	,
多于	这	云	,	朝向	这	天空	,

在云层之上，朝着天空，

[laɪk] ['sɪtədəlz] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Like	citadels	of	God	.
喜欢	城堡	的	上帝	.

如同上帝的堡垒。

[ɪts] [sə'pʌlkrəl] ['saɪləns] — [nɔ:t] [ɪz] [hɜ:rd]

Its	sepulchral	silence	—	naught	is	heard
它是	墓穴	沉默	—	零	是	听到

它寂静得如同坟墓——什么也听不见。

[seɪv] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd]

Save	the	call	of	the	beast	,	the	song	of	the	bird
节省	这	称呼	的	这	兽	,	这	歌曲	的	这	鸟

留住野兽的呼唤，鸟儿的歌唱

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

And	the	wind	in	the	trees	of	the	mountains	.
和	这	风	在	这	树木	的	这	山脉	.

还有山间树木间的风声。

[bʌt; bət] [su:n] [ju:; jʊ] [lʌv] — ['ɔ:lmoʊst] [rɪ'vɪr]

But	soon	you	love	—	almost	revere
但	很快	你	爱	一	几乎	尊敬

但很快你就会爱上——几乎是崇拜。

[ðoʊz] ['mæsɪv] [haɪts] [ðə; ði][fɜ:rst][ju:; jʊ] [fɪr] ;

Those	massive	heights	the	first	you	fear	;
那些	大量的	高度	这	第一的	你	害怕	;

首先让你感到恐惧的是那些高不可攀的高度;

[ðæt] [stænd] [aʊt] [ðer; ðər][ə'loʊn] .

That	stand	out	there	alone	.
那	站立	出去	那里	独自的	.

它孤零零地矗立在那里。

[ðə; ði] [er] , [ɪg'zɪlərənt] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

The	air	,	exhilarant	and	pure	,
这	空气	,	令人兴奋的	和	纯的	,

空气清新纯净，令人精神振奋。

['kɑ:slz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [wɪl] ['evər] [ɪn'dʊr] ;

Castles	of	rock	that	will	ever	endure	;
城堡	的	岩石	那	将要	曾经	忍受	;

永世屹立的岩石城堡;

[ðoʊz] ['maɪti] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [stoʊn]

Those	mighty	walls	of	stone
那些	强大的	墙壁	的	石头

那些雄伟的石墙

[ɪn] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [blu:] ,

In	colors	of	red	and	gray	and	blue	,
在	颜色	的	红色的	和	灰色的	和	蓝色的	,

以红色、灰色和蓝色为主色调，

[ʌv; əv] [gri:n] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['evri] [hju:] ,

Of	green	and	brown	and	every	hue	,
的	绿色的	和	棕色的	和	每一个	色调	,

绿色、棕色以及各种色调，

[ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .

These	beautiful	Rocky	Mountains	.
这些	美丽的	洛基	山脉	.

美丽的落基山脉。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɑ:d] ([wen] [jʊə(r)] [ʌp][ðer; ðər]

You	know	there's	a	God	(	when	you're	up	there
你	知道	有	一个	上帝	(	什么时候	你是	向上	那里

你知道上帝是存在的（当你身处高处时）。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [bʌt; bət][skaɪ][ænd; ənd] [er])

With	nothing	above	but	sky	and	air	)
和	没有什么	多于	但	天空	和	空气	)

（上方只有天空和空气）

[ðæt] [meɪd] [ðoʊz] ['rɑ:ks] [ju:; jʊ][stænd][ɑ:n] .

That	made	those	rocks	you	stand	on	.
那	制成	那些	岩石	你	站立	在	.

就是那些石头造就了你脚下的这些岩石。

['ʃʊrli] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɑ:m'nɪpətənt] ['paʊər] ,

Surely	there's	an	Omnipotent	Power	,
一定	有	一个	无所不能	力量	,

肯定存在一位全能的神，

[huː] [bɪlt] [ðiːz] [hɪlz] [ðæt] ['taʊər] [ænd; ənd] ['taʊər] ,
Who built these hills that tower and tower ,
WHO 建造 这些 丘陵 那 塔 和 塔 ,

是谁建造了这些高耸入云的山丘?

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuː] - [fɑːr][hə'raɪz(ə)n] ;
Beyond the too - far horizon ;
超过 这 也 - 远的 地平线 ;

远在太远的地平线之外;

[kri'eɪtɪd] [ðiːz] [piːks] [ænd; ənd]['kænənz][grænd] ,
Created these peaks and canons grand ,
创建 这些 高峰 和 教规 盛大 ,

创造了这些雄伟的山峰和峡谷,

[kən'strʌktɪd] [ðiːz] ['rɑːks] [ʌv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd][sænd] ,
Constructed these rocks of granite and sand ,
建造 这些 岩石 的 花岗岩 和 沙 ,

这些岩石由花岗岩和沙子构成,

[ðiːz] [mə'dʒestɪk] ['rɑːki] ['maʊntnz] . [[naɪn]]
These majestic Rocky Mountains . [9]
这些 雄伟 洛基 山脉 . [9]

雄伟的落基山脉。[9]

[juː; jʊ] [fiːl] [jʊr; jər] [ˌʌnɪm'pɔːrtns] [hɪr] ,
You feel your unimportance here ,
你 感觉 你的 不重要 这里 ,

你在这里感到自己无关紧要。

[ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['ɜːθs] [greɪt] [sfɪr] ,
Up on top of earth's great sphere ,
向上 在 顶部 的 地球的 伟大的 领域 ,

在地球巨大球体之上,

['stændɪŋ] [ðer; ðər][ə'loʊn]
Standing there alone
常设 那里 独自的

独自站在那里

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][mæn][kæn; kən][duː]
You see how little man can do
你 看 如何 小的 男人 能 做

你看，人能做的多么微不足道。

[wen] [ðiːz] [siːnz] [bɜːrst][ə'pɑːn][jʊr; jər] [vjuː] ,
When these scenes burst upon your view ,
什么时候 这些 场景 爆裂 之上 你的 看法 ,

当这些景象突然映入眼帘时

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] ;
From out the great unknown ;
从 出去 这 伟大的 未知 ;

来自未知的领域;

[hiː; hi]['oʊnli][kæn; kən] [skrætʃ] [æt; ət][ɪts] ['treʒərz] [ˌʌn'toʊld] ,
He only can scratch at its treasures untold ,
他 仅有的 能 划痕 在 它是 宝藏 不明 ,

他只能窥见其中无数的宝藏,

[hiː; hi]['nevər][kæn; kən]['gæðər][ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]
He never can gather a tithe of the gold
他 绝不 能 收集 一个 什一奉献 的 这 金子

他始终无法收取黄金的十分之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

From	the	wonderful	Rocky	Mountains	.
从	这	精彩的	洛基	山脉	.

来自美丽的落基山脉。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , [frʌm; frəm][gɑːd] [noʊz] [wer] ,

Out	of	the	rocks	,	from	God	knows	where	,
出去	的	这	岩石	,	从	上帝	知道	在哪里	,

从岩石缝隙里，不知从何而来，

['wɔːtər] [sprɪŋz] [tuː; tə][laɪf][ʌp][ðer; ðər] ,

Water	springs	to	life	up	there	,
水	弹簧	到	生活	向上	那里	,

水在那里孕育生命，

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðiːz] ['emɪnənt] [maʊnts] ;

From	the	sides	of	these	eminent	mounts	;
从	这	侧面	的	这些	杰出	安装	;

从这些巍峨山峰的两侧；

['rʌʃɪz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [oʊld] [hɪlz] ,

Rushes	down	from	these	old	hills	,
冲刺	向下	从	这些	老的	丘陵	,

从这些古老的山丘上奔涌而下，

[daʊn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][sændz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪlz] ,

Down	o'er	the	rocks	and	sands	to	the	rills	,
向下	超过	这	岩石	和	沙子	到	这	小溪	,

沿着岩石和沙滩向下走到溪流边，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪti] [faʊnt] ;

Out	of	these	mighty	founts	;
出去	的	这些	强大的	字体	;

从这些强大的泉源中；

[daʊn] [θruː] [ðə; ði][gɔːrdʒ] , ['oʊvər][ðə; ði] [breɪks] ,

Down	through	the	gorge	,	over	the	brakes	,
向下	通过	这	峡谷	,	超过	这	刹车	,

沿着峡谷向下，越过刹车，

[θruː] [kriːks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] ,

Through	creeks	and	rivers	and	on	to	the	lakes	,
通过	小溪	和	河流	和	在	到	这	湖泊	,

穿过小溪和河流，到达湖泊，

[ɪn] [ðiːz] [ə'meɪzɪŋ] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

In	these	amazing	Rocky	Mountains	.
在	这些	惊人的	洛基	山脉	.

在这片壮丽的落基山脉中。

[ə'mɪd] [ðiːz] [siːnz] [ðæts] [moʊst] [sə'blaɪm]

Amid	these	scenes	that's	most	sublime
之中	这些	场景	那就是	最多	升华

在这些场景中，最美妙的莫过于此。

[ðə; ði]['poʊət] [wɪl] [bɜːrst]['ɪntuː] [raɪm] ,

The	poet	will	burst	into	rhyme	,
这	诗人	将要	爆裂	进入	韵	,

诗人会突然吟诵起来，

[ðə; ði] ['skʌlptər] [moʊldz][hɪz; ɪz] [kleɪ] ;

The	sculptor	molds	his	clay	;
这	雕塑家	模具	他的	黏土	;

雕塑家塑造他的黏土；

[ðə; ði] ['leɪmən] [ʃaʊts] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

The	**layman**	**shouts**	**his**	**admiration**	**,**
这	外行	喊叫	他的	钦佩	,

外行人大声表达他的钦佩之情，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [fiːlz] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

The	**artist**	**feels**	**his**	**inspiration**	**,**
这	艺术家	感觉	他的	灵感	,

艺术家感受到了他的灵感，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [raɪts] [hɪz; ɪz] [pleɪ]

The	**author**	**writes**	**his**	**play**
这	作者	写	他的	玩

作者创作了他的剧本

[ʌv; əv]['trædʒədi] , ['roʊmæns] , [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [θrɪl]

Of	**tragedy**	**,**	**romance**	**,**	**tales**	**that**	**thrill**
的	悲剧	,	浪漫	,	故事	那	刺激

悲剧、浪漫、惊险刺激的故事

[ɪn] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænənz][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [hɪlz] ,

In	**these**	**beautiful**	**canons**	**and**	**wonderful**	**hills**	**,**
在	这些	美丽的	教规	和	精彩的	丘陵	,

在这些美丽的峡谷和壮丽的山丘中，

[ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːrvələs] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

Of	**these**	**marvelous**	**Rocky**	**Mountains**	**.**
的	这些	奇妙	洛基	山脉	.

在这些壮丽的落基山脉中。

[lʌv] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wei]

Love	**Will**	**Find**	**the**	**Way**
爱	将要	寻找	这	方式

爱会找到出路

[ðoʊ] ['oʊʃnz] [dɪ'vaɪd] , [ə'pɑːrt] [ðeɪ] [roʊm] ,

Though	**oceans**	**divide**	**,**	**apart**	**they**	**roam**	**,**
尽管	海洋	划分	,	除	他们	漫游	,

虽然海洋将它们分隔开来，但它们各自航行，

[truː] [lʌv] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [oʊn] ;

True	**love**	**will**	**contrive**	**to**	**find**	**its**	**own**	**;**
真的	爱	将要	精心策划	到	寻找	它是	自己的	;

真爱总会找到属于自己的另一半；

[ɪn]['dɑːrkəst] [naɪt] [ɔːr] ['klaʊdi] [deɪ] ,

In	**darkest**	**night**	**or**	**cloudy**	**day**	**,**
在	最黑暗的	夜晚	或者	多云	天	,

无论是在漆黑的夜晚还是阴沉的白天，

[truː] [lʌv] [wɪl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] .

True	**love**	**will**	**delight**	**to**	**find**	**the**	**way**	**.**
真的	爱	将要	喜	到	寻找	这	方式	.

真爱会欣然找到出路。

[juː; jʊ][kɑːnt][stɑːp][ɪts] [kɔːrs] [ɔːr][bɑːr][ɪts] [ruːt] ,

You	**can't**	**stop**	**its**	**course**	**or**	**bar**	**its**	**route**	**,**
你	不能	停止	它是	课程	或者	酒吧	它是	路线	,

你无法阻止它的进程，也无法阻挡它的路线。

[lʌv] ['ʃʊrli] [wɪl] [fɔːrs] [ɪts] [oʊn] [wei] [aʊt] ;

Love	**surely**	**will**	**force**	**its**	**own**	**way**	**out**	**;**
爱	一定	将要	力量	它是	自己的	方式	出去	;

爱终将找到出路；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl] , [its] ['ɔːlweɪz] [geɪ] ,

It	will	come	to	all	,	it's	always	gay	,
它	将要	来	到	全部	,	它是	总是	同性恋	,

所有人都会明白，这始终是同性恋的。

[ɪn] ['hʌvl] [ɔːr][hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [wei] . [-]

In	hovel	or	hall	,	it	finds	its	way	.	[	10	]
在	茅屋	或者	大厅	,	它	发现	它是	方式	.	[	-	]

在简陋的小屋或大厅里，它总能找到出路。[10]

[lʌv] [æt; ət] [dɑːn]

Love	at	Dawn
爱	在	黎明

黎明之恋

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

The	fields	are	full	of	flowers	,
这	字段	是	满的	的	花朵	,

田野里开满了鲜花，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['veri] [bluː] ;

The	sky	is	very	blue	;
这	天空	是	非常	蓝色的	;

天空非常蓝；

[ɪn] [ðiːz] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz]

In	these	bright	morning	hours
在	这些	明亮的	早晨	小时

在这些明亮的清晨时光里

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [lʌv] , [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I'm	thinking	,	love	,	of	you	.
我是	思维	,	爱	,	的	你	.

亲爱的，我在想你。

[ɪf] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['læftər] ,

If	I	,	with	love	and	laughter	,
如果	我	,	和	爱	和	笑声	,

如果我带着爱和欢笑，

[kʊd; kəd] [draɪv] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [terz] ,

Could	drive	away	your	tears	,
可以	驾驶	离开	你的	眼泪	,

可以拭去你的眼泪

[aɪ'd] [tʃæns] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌhɪr'æftər]

I'd	chance	the	whole	hereafter
ID	机会	这	所有的	此后

我愿意冒着失去一切的风险

[ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

Eternity	of	years	.
永恒	的	年	.

永恒的岁月。

[laɪf] ['ɔfɝz] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

Life	offers	us	but	little	,
生活	优惠	我们	但	小的	,

生活能给予我们的其实很少。

[soʊ]['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] [luːz] ;

So	little	we	can	lose	;
所以	小的	我们	能	失去	;

我们能失去的实在太少了；

[maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [juː; jʊ][bʌt; bət]['net(ə)l]

My	patience	you	but	nettle
我的	耐心	你	但	荨麻

我的耐心，你却像荨麻一样。

[wen] [juː; jʊ][maɪ] [lʌv] [rɪ'fjuːz] ;

When	you	my	love	refuse	;
什么时候	你	我的	爱	拒绝	;

当你拒绝我的爱时；

['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [meɪ] ['vænɪʃ]

Our	happiness	may	vanish
我们的	幸福	可能	消失

我们的幸福可能会消失。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [set] ;

Before	the	sun	will	set	;
前	这	太阳	将要	放	;

在太阳落山之前；

[wʊd] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] ['bænɪʃ]

Would	you	our	pleasure	banish
会	你	我们的	乐趣	放逐

请您离开，我们将不胜荣幸。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'gret] ? [-]

And	live	but	to	regret	?	[	11	]
和	居住	但	到	后悔	?	[	-	]

活着难道只是为了后悔吗？[11]

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːl] ?

Who	Was	the	Fool	?
WHO	曾是	这	傻子	?

谁才是傻瓜？

[ə; eɪ] [fuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [soʊ][ðə; ði]['stɔːri] [goʊz] ,

A	fool	there	was	,	so	the	story	goes	,
一个	傻子	那里	曾是	,	所以	这	故事	去	,

据说，那里曾有个傻瓜。

[huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['femənɪn] [kloʊðz] ,

Who	fell	in	love	with	some	feminine	clothes	,
WHO	跌倒	在	爱	和	一些	女性	衣服	,

谁爱上了某些女性化的服装？

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæŋk][ʌv; əv] [her] ,

And	a	bit	of	a	bone	and	a	hank	of	hair	,
和	一个	少量	的	一个	骨	和	一个	汉克	的	头发	,

还有一小块骨头和一缕头发，

[ðæts] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ker] ;

That's	known	as	the	woman	that	did	not	care	;
那就是	已知	作为	这	女士	那	做过	不是	关心	;

这就是人们常说的"毫不在乎的女人"；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [bent] ,

But	a	fool	must	follow	his	natural	bent	,
但	一个	傻子	必须	跟随	他的	自然的	弯曲	,

但傻瓜总是会顺从自己的天性。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] - [fɔːr] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɜːr; wər] [spent] .

So	it	wasn't	long	'	fore	his	goods	were	spent	.
所以	它	不是	长的	-	前	他的	商品	是	花费	.

所以没过多久，他的财物就花光了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strɪpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [haɪd]
When **he** **was** **stripped** **to** **his** **foolish** **hide**
什么时候 他 曾是 脱衣舞 到 他的 愚蠢 隐藏

当他被剥得只剩下愚蠢的皮囊时

[ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:loʊd] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] ,
It **naturally** **followed** **she** **threw** **him** **aside** **,**
它 自然 随后 她 扔 他 旁边 ,

她自然而然地把他甩了出去。

[bʌt; bət] ['meməri] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [stɪl] [sə'vaivd] —
But **memory** **of** **happiness** **still** **survived** **—**
但 记忆 的 幸福 仍然 幸存下来 —

但幸福的记忆依然留存——

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [lɪvd] , [ɪf] [moʊst][ʌv; əv][hɪm; ɪm][daɪd] .
So **some** **of** **him** **lived** **,** **if** **most** **of** **him** **died** **.**
所以 一些 的 他 居住地 , 如果 最多 的 他 死亡 .

所以，虽然他大部分都死了，但他的一部分还是活了下来。

[ə; eɪ][waɪz][mæn] , [tu:] , [hu:m] ['evriwʌn] [noʊz] ,
A **wise** **man** **,** **too** **,** **whom** **everyone** **knows** **,**
一个 明智的 男人 , 也 , 谁 每个人 知道 ,

他也是一位智者，人人都认识他。

[wʌns] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['femənɪn] [kloʊðz]
Once **fell** **in** **love** **with** **some** **feminine** **clothes**
一次 跌倒 在 爱 和 一些 女性 衣服

曾经爱上了一些女性化的服装

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæŋk][ʌv; əv] [her] ,
And **a** **bit** **of** **a** **bone** **and** **a** **hank** **of** **hair** **,**
和 一个 少量 的 一个 骨 和 一个 汉克 的 头发 ,

还有一小块骨头和一缕头发，

[ðæts] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ker] ,
That's **known** **as** **the** **woman** **who** **did** **not** **care** **,**
那就是 已知 作为 这 女士 WHO 做过 不是 关心 ,

这就是人们常说的"毫不在乎的女人"。

[ðæt] [ðə; ði] [fu:l] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [fer] ;
That **the** **fool** **had** **called** **his** **lady** **fair** **;**
那 这 傻子 有 称为 他的 女士 公平的 ;

那个傻瓜竟然称赞他的女士美丽动人；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['wɪzdəm] — [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] ,
But **the** **man** **of** **wisdom** **—** **he** **did** **not** **dare** **,**
但 这 男人 的 智慧 — 他 做过 不是 敢 ,

但是智者——他不敢，

[ðoʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ;
Though **he** **loved** **as** **much** **,** **his** **will** **was** **strong** **;**
尽管 他 喜爱 作为 很多 , 他的 将要 曾是 强的 ;

虽然他深爱着别人，但他的意志却很坚定；

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [seɪ] - [twʌz] [rɔ:ŋ] ,
He **knew** **the** **world** **would** **say** **'** **twas** **wrong** **,**
他 知道 这 世界 会 说 - 那是 错误的 ,

他知道世人会说这是错的，

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪn'sɪr] ,
And **say** **it** **as** **though** **they** **were** **sincere** **,**
和 说 它 作为 尽管 他们 是 真诚 ,

而且要说得好像很真诚似的。

[tuː; tə] [lʌv] [ðɪs] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'rɪr] .

To	love	this	woman	who	had	a	career	.
到	爱	这	女士	WHO	有	一个	职业	.

爱上这个有事业的女人。

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] , [ɔːr][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [skɑːf]

Then	she	must	go	,	or	the	world	would	scoff
然后	她	必须	去	,	或者	这	世界	会	嘲笑

那她必须走，否则世人会嘲笑她。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [soʊ][hiː; hi][kæst][hɜːr; hər][ɔːf] .

If	they	knew	of	his	love	,	so	he	cast	her	off	.
如果	他们	知道	的	他的	爱	,	所以	他	投掷	她	离开	.

如果他们知道他爱她，他就会抛弃她。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [gruː] [rɪtʃ] ,

He	lived	alone	and	he	soon	grew	rich	,
他	居住地	独自的	和	他	很快	生长	富有的	,

他独自生活，很快就变得富有。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [tɑːrd] [baɪ][ðə; ði]['væmpaɪrz] [pɪtʃ] .

For	he	hadn't	been	tarred	by	the	vampire's	pitch	.
为了	他	之前没有	到过	焦油	经过	这	吸血鬼的	沥青	.

因为他没有被吸血鬼的沥青玷污。

[tuː; tə][hɪm'self][hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [raɪt] ,

To	himself	he	said	,	he	was	doing	right	,
到	他自己	他	说	,	他	曾是	正在做	正确的	,

他心想，我做得对。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kreivd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] [bəuθ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] —

Though	he	craved	for	her	love	both	day	and	night	—
尽管	他	渴望	为了	她	爱	两个都	天	和	夜晚	—

虽然他日夜渴望她的爱——

- [twʌz] [ðen] [hiː; hi] [sɔːt] , [æz; əz][hiː; hi][bʌt; bət] [noʊz] ,

'	Twas	then	he	sought	,	as	he	but	knows	,
-	那是	然后	他	寻求	,	作为	他	但	知道	,

"那时他才去寻找，正如他自己所知的那样。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [lʌvd] [ɪn] [ðoʊz] ['femənɪn] [kloʊðz] ,

For	the	one	he	loved	in	those	feminine	clothes	,
为了	这	一	他	喜爱	在	那些	女性	衣服	,

为了他所爱的那个穿着女装的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][hæŋk][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][boʊn]

And	the	hank	of	hair	and	the	bit	of	bone
和	这	汉克	的	头发	和	这	少量	的	骨

还有那缕头发和那块骨头

[ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [hɜːr; hər] [wei] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

That	had	gone	her	way	and	left	him	alone	,
那	有	已消失	她	方式	和	左边	他	独自的	,

她如愿以偿，把他一个人留下了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][praɪd][ænd; ənd] [ʃiːd] ['nevər] [fər'gɪv] —

For	she	had	pride	and	she'd	never	forgive	—
为了	她	有	自豪	和	棚	绝不	原谅	—

因为她自尊心强，永远不会原谅——

[hiː; hi]['nevər][daɪd] — [fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər][dɪd][lɪv; laɪv] ;

He	never	died	—	for	he	never	did	live	;
他	绝不	死亡	—	为了	他	绝不	做过	居住	;

他从未死去，因为他从未真正活过。

[hiː; hi][hæd; həd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪts] [tuːl] —
He had bowed to the world , had been its tool —
他 有 鞠躬 到 这 世界 , 有 到过 它是 工具 —

他曾向世界低头，曾是世界的工具——

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪz][mæn][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːl] ? [-]
Who was the wise man and who was the fool ? [12]
WHO 曾是 这 明智的 男人 和 WHO 曾是 这 傻子 ? [-]

谁是智者，谁是愚者？[12]

[əˈloʊn]
Alone
独自的

独自的

[its] [kwɪr] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsiːznz] [əˈfekt] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmtaɪmz] ,
It's queer how the seasons affect us sometimes ,
它是 酷儿 如何 这 季节 影响 我们 有时 ,

季节变化对我们的影响有时真是奇妙。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɪnsɪdənts] [tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪmz] ,
And how incidents turn our attention to rhymes ,
和 如何 事件 转动 我们的 注意力 到 韵律 ,

以及事件如何将我们的注意力引向韵律，

[haʊ] [ˈsentɪmənt] ([ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][moʊst][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n]) ,
How sentiment (foolish as most superstition) ,
如何 情绪 (愚蠢 作为 最多 迷信) ,

情感（如同大多数迷信一样愚蠢）

[siːm] [ˈveri] [seɪn] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
Seem very sane under certain conditions .
似乎 非常 理智 在下面 肯定 状况 .

在某些情况下，他看起来很理智。

[soʊ] [wen] [wʌnz] [əˈloʊn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] ,
So when one's alone at this time of year ,
所以 什么时候 一个人的 独自的 在 这 时间 的 年 ,

所以，当一个人在一年中的这个时候独处时，

[haʊ] [ˈgluːmi] [wiː; wi] [fiːl] [wen] [ðə; ði][ˈhɑːləˌdeɪz] [hɪr] ;
How gloomy we feel when the holiday's here ;
如何 阴沉 我们 感觉 什么时候 这 假期 这里 ;

假期来临之际，我们却感到无比沮丧；

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ]
We think that our life is not worth the living
我们 思考 那 我们的 生活 是 不是 值得 这 活的

我们认为我们的人生没有意义。

[ænd; ənd][fərˈget][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] .
And forget to give thanks on the day of Thanksgiving .
和 忘记 到 给 谢谢 在 这 天 的 感恩 .

感恩节当天却忘记表达感谢。

[pərˈtʃæns] , [wen] [wiː; wi][daɪn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][əˈloʊn] ,
Perchance , when we dine , if it be alone ,
或许 , 什么时候 我们 用餐 , 如果 它 是 独自的 ,

或许，当我们独自用餐时，

[wiːl] [kreɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][kɔːl] [hoʊm] .
We'll crave for the place that we love to call home .
出色地 渴望 为了 这 地方 那 我们 爱 到 称呼 家 .

我们会无比怀念我们深爱的家。

[biː; bi]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][glæd]

Be	**angry**	**because**	**other**	**people**	**are**	**glad**
是	生气的	因为	其他	人们	是	高兴的

别人高兴，你却生气?

[waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒərz] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][hæd; həd] .

While	**enjoying**	**the**	**pleasures**	**we**	**often**	**have**	**had**	**.**
尽管	享受	这	快乐	我们	经常	有	有	.

在享受我们经常拥有的快乐的同时。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

We	**should**	**think**	**of**	**the**	**blessings**	**we**	**have**	**even**	**now**	**,**
我们	应该	思考	的	这	祝福	我们	有	甚至	现在	,

我们应该想想我们现在所拥有的幸福。

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][fɔːr; fər] [helθ] , ['enihaʊ] ;

And	**be**	**thankful**	**for**	**life**	**and**	**for**	**health**	**,**	**anyhow**	**;**
和	是	感恩	为了	生活	和	为了	健康	,	无论如何	;

无论如何，都要对生命和健康心存感激;

[biː; bi] ['θæŋkfl] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [bred] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [miːt] ,

Be	**thankful**	**we**	**have**	**our**	**bread**	**and**	**our**	**meat**	**,**
是	感恩	我们	有	我们的	面包	和	我们的	肉	,

我们应该感恩，因为我们有面包和肉吃。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [pʊr] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

There's	**many**	**poor**	**creatures**	**have**	**nothing**	**to**	**eat**	**.**
有	许多	贫穷的	生物	有	没有什么	到	吃	.

有很多可怜的动物没有东西吃。

[its] [kwɪr] [ðæt] [ɪn][moʊst] ['evri] [keɪs] [wiː; wi] [fər'get]

It's	**queer**	**that**	**in**	**most**	**every**	**case**	**we**	**forget**
它是	酷儿	那	在	最多	每一个	案件	我们	忘记

奇怪的是，在大多数情况下，我们都会忘记

[tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['meni] ['blesɪŋz] — [ænd; ənd] [jet]

To	**give**	**thanks**	**for**	**our**	**many**	**blessings**	**—**	**and**	**yet**
到	给	谢谢	为了	我们的	许多	祝福	—	和	然而

感谢我们所拥有的诸多恩赐——然而

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] ,

Unless	**we**	**have**	**all**	**that**	**our**	**hearts**	**have**	**desired**	**,**
除非	我们	有	全部	那	我们的	心	有	想要的	,

除非我们拥有了所有我们梦寐以求的东西，

[wɪə(r)] [ʌn'greɪtfl] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] .

We're	**ungrateful**	**for**	**that**	**which**	**we**	**have**	**acquired**	**.**
是	忘恩负义	为了	那	哪个	我们	有	获得	.

我们对所拥有的一切毫无感恩之心。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

There's	**always**	**something**	**we**	**wish**	**to**	**obtain**	**,**
有	总是	某物	我们	希望	到	获得	,

我们总有想要得到的东西。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wiːv] [lɔːst] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ;

Or	**something**	**we've**	**lost**	**that**	**we**	**want**	**to**	**regain**	**;**
或者	某物	我们已经丢失的		那	我们	想	到	恢复	;

或者我们失去的、想要重新获得的东西;

[sʌm; səm][hoʊp] [ðæt] [hæz; həz] ['vænɪʃt] , [sʌm; səm] [lʌv] [ðæt] [hæz; həz] [floʊn]

Some	**hope**	**that**	**has**	**vanished**	**,**	**some**	**love**	**that**	**has**	**flown**
一些	希望	那	有	消失了	,	一些	爱	那	有	飞行

有些希望消逝了，有些爱已逝去。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] , [ə'loʊn] .

And	taught	us	the	meaning	of	that	word	,	alone	.
和	教授	我们	这	意义	的	那	单词	,	独自的	.

并教会了我们"孤独"这个词的含义。

['pliːdɪŋ] ['suːtər]

Pleading	Suitor
恳求	求婚者

诉讼请求人

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [kreɪv]

Give	me	the	love	,	the	love	I	crave
给	我	这	爱	,	这	爱	我	渴望

给我爱，我渴望的爱

[ɔːr] [els] [rɪ'fjuːz] — [dəunt][bɪd][ˌem 'iː] [weɪt] .

Or	else	refuse	—	don't	bid	me	wait	.
或者	别的	拒绝	—	不	出价	我	等待	.

否则就拒绝——别让我等。

[gɪv] [ɔːr] [rɪ'fjuːz] ; [rɪ'fjuːz(ə)l][aɪ][kæn; kən] [breɪv]

Give	or	refuse	;	refusal	I	can	brave
给	或者	拒绝	;	拒绝	我	能	勇敢的

给予或拒绝；拒绝我可以勇敢面对。

[bʌt; bət][nɑːt] [sə'spens] ; [juː; jʊ]['oʊnli] ['hezɪteɪt] . [-]

But	not	suspense	;	you	only	hesitate	.	[	13	]
但	不是	悬念	;	你	仅有的	犹豫	.	[	-	]

但并不紧张；你只会犹豫。[13]

" [its] [ɔːl] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr]

"	It's	All	Been	Done	Before
"	它是	全部	到过	完毕	前

"这一切都已经发生过了。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]

"	There	are	many	things	in	this	world
"	那里	是	许多	事物	在	这	世界

这个世界上有很多东西。

[tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ə; eɪ][mæn] ,

To	aggravate	a	man	,
到	加剧	一个	男人	,

激怒一个人，

[ænd; ənd][ˌʌp'set]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ]

And	upset	almost	everything
和	沮丧的	几乎	一切

几乎把一切都搞砸了。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][plæn] .

That	he	will	try	and	plan	.
那	他	将要	尝试	和	计划	.

他会尝试制定计划。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪld] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

He	will	build	castles	in	the	air	,
他	将要	建造	城堡	在	这	空气	,

他会建造空中楼阁，

[hæv; həv]['prɑːspekts][baɪ][ðə; ði] [skɔːr] ,

Have	prospects	by	the	score	,
有	前景	经过	这	分数	,

前景一片光明，

[wen] ['ɛvriːˌθɪŋz] [kəm'pliːt] ['hiːl] [faɪnd]
When everything's complete he'll find
什么时候 一切都是 完全的 地狱 寻找

当一切完成后，他会发现

[sʌm; səm] [wʌnz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
Some one's done it before .
一些 一个人的 完毕 它 前 .

有人以前做过这件事。

['hiːl] [θɪŋk] [ðæt] ['hiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
He'll think that he's original ,
地狱 思考 那 他是 原来的 ,

他会觉得自己很独特。

[bʌt; bət] [er] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ]
But ere long he will know
但 埃雷 长的 他 将要 知道

但不久之后他就会知道

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] —
The same thing has been done before —
这 相同的 事物 有 到过 完毕 前 —

同样的事情以前也发生过——

[jes] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Yes , many years ago .
是的 , 许多 年 前 .

是的，很多年前的事了。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l]
The author of the novel
这 作者 的 这 小说

这部小说的作者

[traɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ;
Tries to think of something new ;
尝试 到 思考 的 某物 新的 ;

努力想出一些新点子;

[ðə; ði]['poʊət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['laɪər] ,
The poet with his lyre ,
这 诗人 和 他的 竖琴 ,

诗人与他的七弦琴，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [traɪz] [tuː; tə][duː] .
The same thing tries to do .
这 相同的 事物 尝试 到 做 .

它试图达到同样的目的。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][kəm'poʊzər]
The musical composer
这 音乐 作曲家

音乐作曲家

['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [ɑːd] [ænd; ənd] [kwɪr] ;
Wants something odd and queer ;
想要 某物 奇怪的 和 酷儿 ;

想要一些古怪另类的东西;

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
When they think they are original ,
什么时候 他们 思考 他们 是 原来的 ,

当他们认为自己是原创的时候，

[faɪnd] [ðeɪv] [æn; ən][oʊld][aɪ'diːə] .

Find	they've	an	old	idea	.
寻找	他们有	一个	老的	主意	.

发现他们的想法很陈旧。

[ðə; ði]['æktər] [telz] [ə; eɪ] ['fʌni] [dʒoʊk] ,

The	actor	tells	a	funny	joke	,
这	演员	讲述	一个	有趣的	开玩笑	,

这位演员讲了一个有趣的笑话。

[bʌt; bət][dəunt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] ,

But	don't	say	any	more	,
但	不	说	任何	更多的	,

但别再说了，

[wen] [hiː; hi][faindz][æn; ən]['æktər][toʊld][ˌaɪ 'tiː]

When	he	finds	an	actor	told	it
什么时候	他	发现	一个	演员	讲述	它

当他发现一个演员告诉了他

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .

That	was	there	the	week	before	.
那	曾是	那里	这	星期	前	.

上周那里就存在了。

[soʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ;

So	this	thing	will	continue	;
所以	这	事物	将要	继续	;

所以这件事还会继续下去；

[nuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [faʊnd] ,

New	things	are	seldom	found	,
新的	事物	是	很少	成立	,

新事物很少出现。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [rɪ'piːt] [ɪt'self]

And	history	will	repeat	itself
和	历史	将要	重复	本身

历史将会重演。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [goʊz] - [raʊnd] .

While	the	world	goes	-	round	.
尽管	这	世界	去	-	圆形的	.

世界照常运转。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv]['ædəmz] ['trʌb(ə)l] ,

But	with	all	of	Adam's	trouble	,
但	和	全部	的	亚当的	麻烦	,

但是，尽管亚当遇到了种种麻烦，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɔːr]

No	one	could	make	him	sore
不	一	可以	制作	他	疮

没人能让他感到疼痛。

[baɪ] ['seɪɪŋ] , [wen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

By	saying	,	when	he	did	a	thing	,
经过	说	,	什么时候	他	做过	一个	事物	,

他说，当他做某事时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] . [-]

It	had	been	done	before	.	[	14	]
它	有	到过	完毕	前	.	[	-	]

以前就有人这样做过。[14]

[-] [sə'lɪləkwi]
Boarder's Soliloquy
寄宿生的 独白

寄宿者的独白

([ə; eɪ]['pærədi])
(A Parody)
(一个 戏仿)

（戏仿作品）

[tuː; tə] [bɔːrd] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [bɔːrd] ?
To board or not to board ?
到 木板 或者 不是 到 木板 ?

登机还是不登机?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kwestʃən] ,
That is the question ,
那 是 这 问题 ,

这就是问题所在。

['weðər] - [tɪz]['noʊblɝ][fɔːr; fər][maɪnd][ænd; ənd] ['stʌmək]
Whether ' tis nobler for mind and stomach
无论 - 的 更高贵 为了 头脑 和 胃

无论对精神还是胃来说，这是否更高尚

[tuː; tə] ['sʌfər] [peɪnz][ʌv; əv] [aʊt'reɪdʒəs] ['hʌŋgər]
To suffer pains of outrageous hunger
到 遭受 疼痛 的 令人愤慨 饥饿

忍受难以忍受的饥饿之痛

[ɔːr][get] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
Or get thee to a hasherie in the city ,
或者 得到 你 到 一个 - 在 这 城市 ,

或者去城里的大麻店，

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə]['mæstɪkeɪt] [tʌf] [miːt] [ænd; ənd][paɪ] [krʌst] ,
And there to masticate tough meat and pie crust ,
和 那里 到 咀嚼 艰难的 肉 和 馅饼 地壳 ,

然后还要咀嚼坚硬的肉和馅饼皮。

[tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [kən'suːm] [steɪl] [egz] , [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][end]
To eat , to consume stale eggs , to say we end
到 吃 , 到 消耗 陈旧 鸡蛋 , 到 说 我们 结尾

吃，吃变质的鸡蛋，说我们结束了

[ðə; ði] ['stʌmək] [eɪk] [ænd; ənd]['θaʊz(ə)nd] [ʃɑːks]
The stomach ache and thousand shocks
这 胃 疼痛 和 千 冲击

胃痛和千般惊吓

[ðæt] [fleʃ] [ɪz] [er] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .
That flesh is heir to in a boarding house .
那 肉 是 继承人 到 在 一个 登机 房子 .

那肉体是寄宿公寓的继承人。

[tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [sliːp] ; [pər'tʃæns] [tuː; tə] [driːm] ; [aɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][rʌb] ,
To eat , to sleep ; perchance to dream ; aye , there's the rub ,
到 吃 , 到 睡觉 ; 或许 到 梦 ; 是的 , 有 这 擦 ,

吃饭，睡觉；或许还会做梦；唉，问题就在这里。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [sliːp] [wʌt] ['naɪtmer] [driːmz] [meɪ] [kʌm] ;
For in that sleep what nightmare dreams may come ;
为了 在 那 睡觉 什么 恶梦 梦境 可能 来 ;

因为在那场睡眠中，可能会出现怎样的噩梦呢?

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['kɔŋkəd] ['aʊər; ɑ:r] [dɪs'pepʃə]

When	we	have	conquered	our	dyspepsia
什么时候	我们	有	征服	我们的	消化不良

当我们克服了消化不良

[ænd; ənd] [sɔ:t] [rɪ'poʊz] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][bed][ʌv; əv]['kɔ:rnkɑ:b]

And	sought	repose	upon	our	bed	of	corncobs
和	寻求	休息	之上	我们的	床	的	玉米芯

于是，我们躺在玉米芯床上休息。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['raɪtʃəs] [laɪf] .

That	makes	a	burden	of	our	righteous	life	.
那	制作	一个	负担	的	我们的	正义	生活	.

这会成为我们正直生活的负担。

[hu:] [kʊd; kəd] [ber] [ðɪs] ['tæntɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜ:r] ?

Who	could	bear	this	tantor	without	demur	?
WHO	可以	熊	这	坦托	没有	异议	?

谁能忍受这样的坦托尔而不表示反对?

[ðə; ði] [ə'presɪŋ] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ['mɪstrəs] ,

The	oppressing	wrong	of	the	boarding	-	house	mistress	,
这	压迫	错误的	的	这	登机	-	房子	情妇	,

寄宿学校女主人的压迫性错误，

[ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'peptɪk] ['stʌmək] ,

The	pangs	of	a	dyspeptic	stomach	,
这	疼痛	的	一个	消化不良	胃	,

消化不良引起的胃痛

[ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lænd,leɪ.diz] ['dɔ:tər] ,

The	insolence	of	the	landlady's	daughter	,
这	傲慢	的	这	房东太太的	女儿	,

房东女儿的傲慢无礼，

[ðə; ði] [steɪl] [dʒoʊks][ʌv; əv][hɜ:r; hər][fæt] ['hʌzbənd] ,

The	stale	jokes	of	her	fat	husband	,
这	陈旧	笑话	的	她	胖的	丈夫	,

她那肥胖丈夫那些陈腐的笑话，

[ðə; ði] [skwɔ:lz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] ['beɪbi] ,

The	squalls	of	her	sister's	baby	,
这	暴风雨	的	她	姐妹	婴儿	,

她姐姐的婴儿啼哭声，

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ten] - [jɪr] - [oʊld][sʌn] ,

The	whistling	of	her	ten	-	year	-	old	son	,
这	吹口哨	的	她	十	-	年	-	老的	儿子	,

她十岁儿子的口哨声，

[ðə; ði] [ˌvoʊkələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,

The	vocalization	of	the	lady	in	the	next	room	,
这	发声	的	这	女士	在	这	下一个	房间	,

隔壁房间女士的说话声

[ðə; ði]['vaɪələnt][pi'ænoʊ]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['bɔ:rdər] ,

The	violent	piano	exercise	of	the	widow	boarder	,
这	暴力	钢琴	锻炼	的	这	寡妇	边境	,

寡妇房客激烈的钢琴练习

[wen] [wi:; wi] [maɪt] [si:k] [ə'nʌðər] [pleɪs] ?

When	we	might	seek	another	place	?
什么时候	我们	可能	寻找	其他	地方	?

我们什么时候可以另寻他处?

[aɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rɪ'spekt] ,
aye , there's the respect ,
是的 , 有 这 尊重 ,

是的，这是尊重。

[waɪ] [liːv] [ðɪs] ['bedləm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] ['bɔːrdər] [ɛə] [rɪ'tɜːrn] ?
Why leave this bedlam , to which no boarder e'er returns ?
为什么 离开 这 疯人院 , 到 哪个 不 边境 曾经 返回 ?

为何要离开这片混乱之地，一个无人能够返回的地方?

['pʌzlz] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [ber] [ðiːz] ['ɪlz][wiː; wi][hæv; həv] ,
Puzzles the will and makes us rather bear these ills we have ,
谜题 这 将要 和 制作 我们 相当 熊 这些 疾病 我们 有 ,

这令人费解，也让我们宁愿忍受我们所遭受的这些痛苦。

[ðæn; ðən][flaɪ][tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] .
Than fly to those we know not of .
比 飞 到 那些 我们 知道 不是 的 .

而不是飞向那些我们素未谋面的人。

[ðʌs] ['hʌŋgər] [meɪks] ['kaʊədz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
Thus hunger makes cowards of us all ,
因此 饥饿 制作 懦夫 的 我们 全部 ,

因此，饥饿使我们都变成了懦夫。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [hjuː][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n]
And thus the native hue of resolution
和 因此 这 本国的 色调 的 解决

因此，分辨率的固有色调得以展现。

[ɪz] ['sɪklɪ] [ɔː(r)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [kæst][ʌv; əv] [θɔːt] ,
Is sicklied o'er with the pale cast of thought ,
是 病态的谎言 超过 和 这 苍白 投掷 的 想法 ,

病态地躺在那里，带着苍白的思绪，

[ænd; ənd] ['gæləntri] [ðæt] [straɪks] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]
And gallantry that strikes us for the moment
和 英勇 那 罢工 我们 为了 这 片刻

此刻，我们感受到的那种英勇无畏

[ɪz] ['ʃætərd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]
Is shattered , and in this respect
是 破碎 , 和 在 这 尊重

破碎了，在这方面

[wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] . [-]
We lose the name of action . [15]
我们 失去 这 姓名 的 行动 . [-]

我们失去了行动的名称。[15]

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk]
The Ticking of the Clock
这 滴答 的 这 钟

时钟的滴答声

[fɑːr][frʌm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
Far from friends and comrades ,
远的 从 朋友们 和 同志们 ,

远离朋友和同志，

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Far away from home ,
远的 离开 从 家 ,

远离家乡，

[nʌn] [tuː; tə] [tʃɪr] [maɪ] ['loʊnlinəs]
None to cheer my loneliness
没有任何 到 欢呼 我的 孤独

无人安慰我的孤独

[æz; əz][aɪ][sɪt] [hɪr] [ə'loʊn] .
As I sit here alone .
作为 我 坐 这里 独自的 .

我独自一人坐在这里。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] ,
For me there is no cheerful voice ,
为了 我 那里 是 不 快乐 嗓音 ,

对我来说，没有一丝欢快的声音。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fə'mɪliər] [nɑːk] ;
There's no familiar knock ;
有 不 熟悉的 敲 ;

没有熟悉的敲门声;

[ɔːl] [ðæt] [breɪks] [ðə; ði] ['saɪləns]
All that breaks the silence
全部 那 休息 这 沉默

这一切都打破了沉默。

[ɪz][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .
Is the ticking of the clock .
是 这 滴答 的 这 钟 .

是时钟的滴答声。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] ['meməri] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
what memory comes to me
什么 记忆 来 到 我

我脑海中浮现出怎样的记忆?

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [klɑːk] ['tɪkɪŋ] [ðer; ðər] ;
With that clock ticking there ;
和 那 钟 滴答 那里 ;

时间一分一秒地过去了;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tikt] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] ;
It has ticked away our joy ;
它 有 勾选 离开 我们的 喜悦 ;

它一点点地消磨了我们的快乐;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɪk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [ker] .
It will tick away our care .
它 将要 打钩 离开 我们的 关心 .

它会慢慢消除我们的忧虑。

[fɜːrst] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnfənt] ,
First , when a little infant ,
第一的 , 什么时候 一个 小的 婴儿 ,

首先，当还是个小婴儿的时候，

[wɪð; wɪθ]['ɪnstɪŋkt] [ʃruːd] [ænd; ənd] [kwɪk] ,
With instinct shrewd and quick ,
和 本能 精明 和 快的 ,

凭借敏锐而迅速的直觉，

[aɪ] [sed] , “ ['pɑːpə] , [let][ˌem 'iː]['lɪs(ə)n]

I	said	,	“	Papa	,	let	me	listen
我	说	,	“	爸爸	,	让	我	听

我说：“爸爸，让我听听。”

[tuː; tə][ðə; ði] [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] .

To	the	tick	,	tick	,	tick	.
到	这	打钩	,	打钩	,	打钩	.

滴答，滴答，滴答。

” [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

”	As	a	boy	,	quite	full	of	mischief	,
”	作为	一个	男生	,	相当	满的	的	恶作剧	,

“小时候，我非常调皮捣蛋，”

[baɪ] ['tiːtʃər] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] ,

By	teacher	called	a	fool	,
经过	老师	称为	一个	傻子	,

被老师骂作傻瓜

[aɪ'd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]

I'd	watch	the	old	clock	on	the	wall
ID	手表	这	老的	钟	在	这	墙

我会看着墙上的旧钟。

[tuː; tə][let][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv] [skuːl] .

To	let	me	out	of	school	.
到	让	我	出去	的	学校	.

让我离开学校。

['leɪtər] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [wen] ['kɔrtɪŋ] ,

Later	,	as	a	youth	when	courting	,
之后	,	作为	一个	青年	什么时候	求爱	,

后来，在他年轻恋爱时，

[ðə; ði][meɪd] [huː] [hæd; həd][maɪ] [hɑːrt] ,

The	maid	who	had	my	heart	,
这	女佣	WHO	有	我的	心	,

那个俘获我心的女仆，

[wen] [aɪ'd] [hɪr] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪk] [ten] ,

When	I'd	hear	the	clock	strike	ten	,
什么时候	ID	听到	这	钟	罢工	十	,

每当我听到钟声敲响十点，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] , “ [jʌŋ] [mæn] , [dɪ'pɑːrt] .

It	meant	,	“	Young	man	,	depart	.
它	意思是	,	“	年轻的	男人	,	离开	.

意思是：“年轻人，离开吧。”

” [nekst] , [æz; əz][ə; eɪ]['broʊkər] , [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt]

”	Next	,	as	a	broker	,	I	have	watched
”	下一个	,	作为	一个	经纪人	,	我	有	观看

“接下来，作为一名经纪人，我观察了……”

[ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv] [stɑːk] ;

The	rise	and	fall	of	stock	;
这	上升	和	落下	的	库存	;

股票的涨跌；

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [lɔːst] , [ə'nʌðər] [geɪnd] ,

A	fortune	lost	,	another	gained	,
一个	财富	丢失的	,	其他	获得	,

损失了一笔财富，又获得了一笔财富。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .
To the ticking of the clock .
到 这 滴答 的 这 钟 .

伴着时钟的滴答声。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
Now that I am old and gray ,
现在 那 我 是 老的 和 灰色的 ,

如今我已年老体衰，头发也白了。

[wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ə'loʊn][tuː; tə][geɪn] ;
With Heaven alone to gain ;
和 天堂 独自的 到 获得 ;

唯有上天才能赐予;

['laɪfs] ['vɔɪɪdʒ] ['nɪrli] ['endɪd] ,
Life's voyage nearly ended ,
生活的 航程 几乎 结束 ,

人生旅程即将结束，

[ðæt] [oʊld] [klɑːk] [tɪks] [ðə; ði] [seɪm] . [-]
That old clock ticks the same . [16]
那 老的 钟 蜱虫 这 相同的 . [-]

那座老钟的滴答声依旧。[16]

[ˌaɪ 'tiː] [tikt] [θruː] [ɔːl][maɪ] ['sɑːroʊ] ,
It ticked through all my sorrow ,
它 勾选 通过 全部 我的 悲哀 ,

它滴答作响，消磨了我所有的悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [tikt] [θruː] [ɔːl][maɪ] [straɪf] ,
It ticked through all my strife ,
它 勾选 通过 全部 我的 冲突 ,

它陪伴我度过了所有的苦难，

[ˌaɪ 'tiː] [tikt] [θruː] [maɪ][prɑː'sperəti] ,
It ticked through my prosperity ,
它 勾选 通过 我的 繁荣 ,

它一点点地消耗着我的财富，

[ˌaɪ 'tiː] [tɪks] [ə'weɪ] [maɪ][laɪf] .
It ticks away my life .
它 蜱虫 离开 我的 生活 .

它正在一点点地消耗我的生命。

[ˌaɪ 'tiː] [tikt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['helθi] ,
It ticked when I was healthy ,
它 勾选 什么时候 我 曾是 健康 ,

我身体健康的时候它就一直滴答作响。

[ˌaɪ 'tiː] [tikt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ;
It ticked when I was sick ;
它 勾选 什么时候 我 曾是 生病的 ;

我生病的时候它一直滴答作响;

[ɔːl] [θruː] [laɪf] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd]
All through life I've always heard
全部 通过 生活 我已经 总是 听到

我一生中一直都听到

[ðæt] [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] .
That tick , tick , tick .
那 打钩 , 打钩 , 打钩 .

那滴答、滴答、滴答声。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][stændz][ə; eɪ] - ['tɪkɪŋ] ,

There	it	stands	a	-	ticking	,
那里	它	站立	一个	-	滴答	,

它就那样滴答作响地立在那里，

['tɪkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;

Ticking	night	and	day	;
滴答	夜晚	和	天	;

日夜滴答作响；

['tɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [θruː] [laɪf] —

Ticking	us	along	through	life	—
滴答	我们	沿着	通过	生活	—

引领我们走过人生——

['tɪkɪŋ] [laɪf] [ə'weɪ] .

Ticking	life	away	.
滴答	生活	离开	.

生命正在流逝。

[ðiːz] ['meməriz] [naʊ] [hæŋ] [ɔː(r)][ˌem 'iː] ,

These	memories	now	hang	o'er	me	,
这些	回忆	现在	悬挂	超过	我	,

这些记忆如今仍萦绕在我心头。

[æz; əz][aɪ][sɪt] [hɪr] [baɪ][maɪ'self]

As	I	sit	here	by	myself
作为	我	坐	这里	经过	我

我独自一人坐在这里

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː] ['tɪkɪŋ]

And	listen	to	the	ticking
和	听	到	这	滴答

听听滴答声

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [klɑːk] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [ʃelf] .

Of	the	clock	upon	the	shelf	.
的	这	钟	之上	这	架子	.

架子上的钟。

['loʊnlinəs]

Loneliness
孤独

孤独

['loʊnlinəs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][peɪn] ,

Loneliness	is	not	a	pain	,
孤独	是	不是	一个	疼痛	,

孤独并不是一种痛苦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌn][kɑːnt][ɪk'spleɪn] ;

But	a	feeling	that	one	can't	explain	;
但	一个	感觉	那	一	不能	解释	;

但那是一种无法解释的感觉；

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daʊnkæst] ['saɪlənt] [rɪ'gret] ,

A	sort	of	a	downcast	silent	regret	,
一个	种类	的	一个	沮丧	沉默的	后悔	,

一种低落的、默默的遗憾，

[ɔːr][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][get] .

Or	a	longing	for	something	we	can	not	get	.
或者	一个	渴望	为了	某物	我们	能	不是	得到	.

或者，是对我们无法得到的东西的渴望。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ðen] “ [dəunt] [ker] ,
A feeling of sorrow , then “ don't care ,
一个 感觉 的 悲哀 , 然后 “ 不 关心 ,

先是感到悲伤，然后是“不在乎”，

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [ðen] [dɪ'sper] ;
” A little encouragement , then despair ;
” 一个 小的 鼓励 , 然后 绝望 ;

“先是得到一点鼓励，然后是绝望；

[ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]
A wish for something we had before
一个 希望 为了 某物 我们 有 前

渴望回到过去拥有过的东西。

[ðæts] [pæst] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [noʊ] [mɔːr] .
That's passed away to return no more .
那就是 通过了 离开 到 返回 不 更多的 .

那已经过去，再也不会回来了。

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['sɪmpəθi] , [wʌnz] ['melənkɑːli] ,
A selfish sympathy , one's melancholy ,
一个 自私 同情 , 一个人的 忧郁 ,

一种自私的同情，一种忧郁，

[ðen] [traɪz] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi]['dʒɑːli] .
Then tries to cheer up and wants to be jolly .
然后 尝试 到 欢呼 向上 和 想要 到 是 快乐的 .

然后努力让自己开心起来，想要表现得快乐一些。

[nekst] , [wɪə(r)] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['revəri] ,
Next , we're lost in a reverie ,
下一个 , 是 丢失的 在 一个 遐想 ,

接下来，我们陷入了沉思。

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [siː] .
The joys of life we can not see .
这 喜悦 的 生活 我们 能 不是 看 .

生活中那些我们看不见的快乐。

[kiːp] ['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Keep building castles in the air ,
保持 建筑 城堡 在 这 空气 ,

继续建造空中楼阁吧。

- [tɪl] ['faɪnəli][wʌn] [θɪŋks] ['hiːz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] —
' Till finally one thinks he's a millionaire —
- 直到 最后 一 思考 他是 一个 百万富翁 —

直到最后，有人觉得自己成了百万富翁——

[ðen] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪk] [tuː; tə]['riːəlaɪz]
Then we suddenly awake to realize
然后 我们 突然 醒 到 意识到

然后我们突然醒悟过来

[wɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði][skaɪz] .
We're living on earth and not in the skies .
是 活的 在 地球 和 不是 在 这 天空 .

我们生活在地球上，而不是在天空中。

[fər'get] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] ,
Forget yourself and move about ,
忘记 你自己 和 移动 关于 ,

忘却自我，四处走走。

[ænd; ənd]	['loʊnlinəs]	[wɪl]	[suːn]	“	[klɪr]	[aʊt]	.	”	[	-	]
And	**loneliness**	**will**	**soon**	**“**	**clear**	**out**	**.**	**”**	**[**	**17**	**]**
和	孤独	将要	很快	“	清除	出去	.	”	[	-	]

孤独感很快就会“消失”。[17]

[huː]	?
Who	**?**
WHO	?

WHO?

[huː]	[laɪts]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[ðæt]	['twɪŋk(ə)l]	[æt; ət]	[naɪt]	?
Who	**lights**	**the**	**stars**	**that**	**twinkle**	**at**	**night**	**?**
WHO	灯	这	明星	那	闪烁	在	夜晚	?

谁点亮了夜晚闪烁的星星?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	[snoʊ]	[soʊ]	[pjʊr]	[ænd; ənd]	[waɪt]	?
Who	**makes**	**the**	**snow**	**so**	**pure**	**and**	**white**	**?**
WHO	制作	这	雪	所以	纯的	和	白色的	?

谁让雪如此纯净洁白?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	[hiːt]	,	[ðə; ði]	[koʊld]	,	[ðə; ði]	[er]	?
Who	**makes**	**the**	**heat**	**,**	**the**	**cold**	**,**	**the**	**air**	**?**
WHO	制作	这	热	,	这	寒冷的	,	这	空气	?

谁创造了热量、寒冷和空气?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[wɪð; wɪθ]	['bjuːti]	[soʊ]	[rer]	?
Who	**makes**	**the**	**flowers**	**with**	**beauty**	**so**	**rare**	**?**
WHO	制作	这	花朵	和	美丽	所以	稀有的	?

谁创造了如此珍稀美丽的花朵?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	['wɪntər]	[wɪnd]	['fɪrsli]	[bloʊ]	?
Who	**makes**	**the**	**winter**	**wind**	**fiercely**	**blow**	**?**
WHO	制作	这	冬天	风	激烈地	吹	?

谁让凛冽的寒风呼啸?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[tuː; tə]	[eb]	[ænd; ənd]	[floʊ]	?
Who	**makes**	**the**	**water**	**to**	**ebb**	**and**	**flow**	**?**
WHO	制作	这	水	到	落潮	和	流动	?

谁使水涨落?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	['væliz]	[soʊ]	[grænd]	?
Who	**makes**	**the**	**hills**	**and**	**valleys**	**so**	**grand**	**?**
WHO	制作	这	丘陵	和	山谷	所以	盛大	?

是谁造就了如此雄伟壮丽的山峦和峡谷?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lænd]	?
Who	**makes**	**the**	**sky**	**,**	**the**	**sea**	**and**	**the**	**land**	**?**
WHO	制作	这	天空	,	这	海	和	这	土地	?

谁创造了天空、海洋和陆地?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	[naɪt]	?
Who	**makes**	**the**	**night**	**?**
WHO	制作	这	夜晚	?

谁创造了夜晚?

[huː]	[meɪks]	[ðə; ði]	[deɪ]	?
Who	**makes**	**the**	**day**	**?**
WHO	制作	这	天	?

谁让这一天变得美好?

[huː]	[tʃɪrz]	[ðə; ði]	['trævələr]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	?
Who	**cheers**	**the**	**traveler**	**on**	**his**	**way**	**?**
WHO	干杯	这	游客	在	他的	方式	?

谁会为旅途中的旅人加油鼓劲?

[huː] [fɪlz] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ?

Who	**fills**	**the**	**mountains**	**with**	**silver**	**and**	**gold**	**?**
WHO	填充	这	山脉	和	银	和	金子	?

谁将金银堆满了群山?

[huː] ([wen] [ðə; ði]['trævələr][ɪz] ['wɪri] [ænd; ənd][oʊld])

Who	**(**	**when**	**the**	**traveler**	**is**	**weary**	**and**	**old**	**)**
WHO	(	什么时候	这	游客	是	厌倦	和	老的	)

谁（当旅行者疲惫年老时）

['əupənz][ðə; ði] [geɪts] , [wen] [noʊ] [mɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][roʊm] ,

Opens	**the**	**gates**	**,**	**when**	**no**	**more**	**we**	**can**	**roam**	**,**
打开	这	大门	,	什么时候	不	更多的	我们	能	漫游	,

打开大门，当我们再也无法漫游时，

[ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entər]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] [hoʊm] ?

And	**bids**	**us**	**to**	**enter**	**our**	**Heavenly**	**home**	**?**
和	出价	我们	到	进入	我们的	天上	家	?

并邀请我们进入天家?

['goʊɪŋ] , ['goʊɪŋ] , [gɔːn]

Going	**,**	**Going**	**,**	**Gone**
去	,	去	,	已消失

走了，走了，走了

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [mæn] ?

Where	**are**	**you**	**going**	**,**	**my**	**dear**	**young**	**man**	**?**
在哪里	是	你	去	,	我的	亲爱的	年轻的	男人	?

亲爱的年轻人，你要去哪里?

“ [aɪm]['goʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][ðə; ði] ['preri] [lænd] .

“	**I'm**	**going**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**to**	**the**	**prairie**	**land**	**.**
“	我是	去	,	”	他	说	,	“	到	这	草原	土地	.

“我要去，”他说，“去草原。”

” [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [west] ?

”	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**are**	**you**	**going**	**out**	**West**	**?**
”	什么	做	你	意思是	,	是	你	去	出去	西方	?

“你的意思是，你要去西部吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vest] .

“	**I**	**am**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**as**	**he**	**pulled**	**down**	**his**	**vest**	**.**
“	我	是	,	”	他	回复	,	作为	他	拉	向下	他的	背心	.

“是的，”他一边回答，一边拉下背心。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ðer; ðər] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [mæn] ?

What	**will**	**you**	**do**	**there**	**,**	**my**	**dear**	**young**	**man**	**?**
什么	将要	你	做	那里	,	我的	亲爱的	年轻的	男人	?

我亲爱的年轻人，你到了那里打算做什么?

“ [aɪl] [meɪk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

“	**I'll**	**make**	**my**	**fortune**	**,**	**you**	**understand**	**.**
“	患病的	制作	我的	财富	,	你	理解	.

“我会发财的，你明白的。”

” ([tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] — ['mɔːrəl] .)

”	**(**	**Two**	**years**	**later**	**—**	**moral**	**.**	**)**
”	(	二	年	之后	—	道德	.	)

（两年后——道德。）

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [mæn] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

My	**dear**	**young**	**man**	**,**	**how**	**do**	**you**	**do**	**?**
我的	亲爱的	年轻的	男人	,	如何	做	你	做	?

亲爱的年轻人，你好吗?

[waɪ] , [its] [moʊst] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
Why , it's most two years since I saw you .
为什么，它是 最多 二 年 自从 我 锯 你 .

哎呀，距离我上次见到你已经快两年了。

[aɪ] ['riːəli] [kə'menst] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] ;
I really commenced to think you were dead ;
我 真的 开始 到 思考 你 是 死的 ;

我真的开始以为你已经死了;

[oʊ] ! [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [west] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] .
Oh ! you were going West , I believe you said .
哦 ！ 你 是 去 西方 , 我 相信 你 说 .

哦！我记得你说过你要去西部。

[wel] , [tuː; tə][biː; bi]['kændɪd] , [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [sæd] ,
Well , to be candid , you're looking sad ,
出色地 , 到 是 坦率 , 你是 寻找 伤心 ,

坦白说，你看上去很伤心。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [kloʊðz] [lʊk] [bæd] .
And I must say that your clothes look bad .
和 我 必须 说 那 你的 衣服 看 坏的 .

我必须说，你的衣服不好看。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][hæt][aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] ,
It's the same old hat I saw before ,
它是 这 相同的 老的 帽子 我 锯 前 ,

这顶帽子跟我以前见过的一模一样。

[jʊr; jər][koʊt] , [aɪ] [siː] , [ɪz] ['sʌmwʌt] [tɔːr] .
Your coat , I see , is somewhat tore .
你的 外套 , 我 看 , 是 有些 撕裂 .

我看到你的外套有点破了。

[ɪn][ðə; ði] [niː] [ʌv; əv][jʊr; jər][pænts] [ə'nʌðər] [ter; tɪ(ə)r] ,
In the knee of your pants another tear ,
在 这 膝盖 的 你的 裤子 其他 撕 ,

裤子膝盖处又破了个口子，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃuːz] , [ðeɪ] [lʊk] [ðə; ði] “ [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ,
And your shoes , they look the “ worse for wear ,
和 你的 鞋 , 他们 看 这 “ 更糟 为了 穿 ,

你的鞋子看起来“破旧不堪”。

” [ænd; ənd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][vest] ?
” And what in the world became of your vest ?
” 和 什么 在 这 世界 成为 的 你的 背心 ?

“你的背心到底怎么了？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , “ [aɪv] [bɪn] [aʊt] [west] . ” [-]
The young man said , “ I've been out West . ” [18]
这 年轻的 男人 说 , “ 我已经 到过 出去 西方 . ” [-]

年轻人说：“我去过西部。”[18]

[smɔːl] [taʊn] [hoʊ'tel]
Small Town Hotel
小的 镇 酒店

小镇酒店

[ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] ['wɑːʃstænd] , [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] ,
A bed , a washstand , a lamp and a chair ,
一个 床 , 一个 洗手台 , 一个 灯 和 一个 椅子 ,

一张床、一个洗漱台、一盏灯和一把椅子。

[æn; ən][oʊld]['broʊkən][koʊm][tuː; tə] [dres] [jʊr; jər] [her] ;
An old broken comb to dress your hair ;
一个 老的 破碎的 梳子 到 裙子 你的 头发 ;

一把破旧的梳子，用来梳头；

[pætʃ] [ɑːn] ['mɪrər] , [kræk] [tuː; tə][haɪd] ,
Patch on mirror , crack to hide ,
修补 在 镜子 , 裂缝 到 隐藏 ,

镜子上的补丁，用来掩盖裂缝。

[ruːm] [ðæts] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [waɪd] .
Room that's nearly six feet wide .
房间 那就是 几乎 六 脚 宽的 .

房间宽度将近六英尺。

['kɑːrpɪt] ['kʌvərɪŋ] [hæf][ðə; ði] [flɔːr] ,
Carpet covering half the floor ,
地毯 覆盖 一半 这 地面 ,

地毯铺了半个地板，

['taʊəl] [juːl] [siː] [dʌn] ['sɜːrvɪs] [bɪ'fɔːr] .
Towel you'll see done service before .
毛巾 你会 看 完毕 服务 前 .

你之前看到的毛巾就是服务过的。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][rɪ'taɪər] , [bloʊ] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,
When you want to retire , blow out the light ,
什么时候 你 想 到 退休 , 吹 出去 这 光 ,

当你想退休的时候，就把灯吹灭。

[dʒʌmp]['ɪntuː][bed][ænd; ənd][seɪ] , “ [ˌgʊd'naɪt] .
Jump into bed and say , “ Goodnight .
跳 进入 床 和 说 , “ 晚安 .

跳上床说：“晚安。”

” [dəunt][maɪnd][ðə; ði][ræts] [ɪf] [ðeɪ] ['nɪb(ə)l][jʊr; jər][toʊz] ,
” Don't mind the rats if they nibble your toes ,
” 不 头脑 这 老鼠 如果 他们 蚕食 你的 脚趾 ,

“如果老鼠啃你的脚趾，别在意。”

[rɪ'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wen] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [kloʊðz] ;
Report at the office when you lose your clothes ;
报告 在 这 办公室 什么时候 你 失去 你的 衣服 ;

衣服丢失时请到办公室报告；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叮当(Jingles)
第2/3页

[ðeəz; ðəz]['ɔ:f(ə)n][ɪn] [su:p] [ə; eɪ] [smɔ:l] [her] [pɪn] —
There's **often** **in** **soup** **a** **small** **hair** **pin** **—**
有 经常 在 汤 一个 小的 头发 别针 —

汤里经常会有一根小发夹——

[bʌt; bət][dəunt][maɪnd] [ðæt] , [dʒʌst]['skræmb(ə)l][ɪn] .
But **don't** **mind** **that** **,** **just** **scramble** **in** **.**
但 不 头脑 那 , 只是 争夺 在 .

不过别在意，赶紧进去。

[nekst] , [ðeɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [hæʃ]
Next **,** **they'll** **serve** **you** **cornbeef** **hash**
下一个 , 他们会 服务 你 咸牛肉 哈希

接下来，他们会给你上咸牛肉杂烩。

['fleɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊks] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
Flavored **with** **the** **cook's** **mustache** **.**
调味 和 这 库克的 胡子 .

带着厨师胡须的味道。

[ɪf] [ɪn][paɪ][ðeəz; ðəz]['bʌt(ə)n][ɔ:r][rɪm][ʌv; əv][hæt]
If **in** **pie** **there's** **button** **or** **rim** **of** **hat**
如果 在 馅饼 有 按钮 或者 轮缘 的 帽子

如果馅饼里有纽扣或帽子边缘

[dəunt] ['wɜ:ri] , [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒ] ['nʌθɪŋ] ['ekstrə][fɔ:r; fər] [ðæt] .
Don't **worry** **,** **they** **charge** **nothing** **extra** **for** **that** **.**
不 担心 , 他们 收费 没有什么 额外的 为了 那 .

别担心，他们不会为此额外收费。

[reɪts] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] ,
Rates **are** **only** **three** **dollars** **a** **day** **,**
利率 是 仅有的 三 美元 一个 天 ,

每天只需三美元，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt]['wɔ:tər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
If **you** **want** **water** **,** **by** **the** **way** **,**
如果 你 想 水 , 经过 这 方式 ,

顺便问一下，如果你想喝水的话.....

[ɪts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [wer] [ə; eɪ] [welˌ] [ðeɪv] [sʌŋk] .
It's **found** **in** **the** **yard** **where** **a** **well** **they've** **sunk** **.**
它是 成立 在 这 院子 在哪里 一个 出色地 他们有 沉没 .

它位于院子里，就在他们挖的一口井旁边。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kloʊðz] , [soʊ][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] [trʌŋk] .
There's **no** **place** **for** **your** **clothes** **,** **so** **you** **live** **in** **your** **trunk** **.**
有 不 地方 为了 你的 衣服 , 所以 你 居住 在 你的 树干 .

你的衣服没地方放，所以你只能住在后备箱里。

[lɑ:ts][ʌv; əv] [laɪt] , [dəunt][wɑ:nt]['eni] [mɔ:r] ,
Lots **of** **light** **,** **don't** **want** **any** **more** **,**
很多 的 光 , 不 想 任何 更多的 ,

光线充足，不需要更多了。

[ɔ:l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trænsəm]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] .

All	comes	from	the	transom	over	the	door	.
全部	来	从	这	横梁	超过	这	门	.

所有风都来自门上方的横梁。

[ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][wʌn][kɑ:nt] [tel]

All	the	advantages	one	can't	tell
全部	这	优势	一	不能	告诉

所有那些无法言说的优势

[ðæts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [smɔ:l] [taʊn] [hoʊ'tel] . [-]

That's	found	in	the	good	small	town	hotel	.	[	19	]
那就是	成立	在	这	好的	小的	镇	酒店	.	[	-	]

那在好的小镇酒店里就能找到。[19]

[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [laɪf]

The	Sea	of	Life
这	海	的	生活

生命之海

['smu:ðli] [wi:; wi][seɪl] [ɔ:(r)] ['laɪfs] ['maɪti] [si:] ,

Smoothly	we	sail	o'er	life's	mighty	sea	,
顺利	我们	帆	超过	生活的	强大的	海	,

我们平稳地航行在人生浩瀚的大海上，

['aʊər; ɑ:r] ['plez(ə)nt] [dɪ'lu:ʒn] , [ɔ:r] ['ræðər] ['aʊər; ɑ:r] [dri:m] ,

Our	pleasant	delusion	,	or	rather	our	dream	,
我们的	令人愉快的	错觉	,	或者	相当	我们的	梦	,

我们美好的错觉，或者更确切地说，我们的梦想，

[ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] .

Is	a	picture	of	joy	that	is	to	be	.
是	一个	图片	的	喜悦	那	是	到	是	.

这是一幅充满喜悦的画面。

[ɑ:] ! [laɪf] , [jes] [laɪf] , [ɪz][ɔ:l] [sə'ri:n] .

Ah	!	life	,	yes	life	,	is	all	serene	.
啊	!	生活	,	是的	生活	,	是	全部	安详	.

啊！生活，是的，生活，是如此宁静祥和。

[wi:; wi] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [læf] [æz; əz][wi:; wi][seɪl] [ə'lɔ:ŋ]

We	shout	and	laugh	as	we	sail	along
我们	喊	和	笑	作为	我们	帆	沿着

我们一边航行一边欢呼大笑

[ænd; ənd][æz; əz]['ekoʊ] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ɔ:(r)][ðə; ði] [wei]

And	as	echo	returns	from	o'er	the	way
和	作为	回声	返回	从	超过	这	方式

回声从路对面传来

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɜ:rmeɪdz] [sɔ:ŋ]

Like	a	mermaid's	song
喜欢	一个	美人鱼的	歌曲

像美人鱼的歌声

[ɪn] ['wɔ:rnɪŋ] [toʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [seɪ] :

In	warning	tone	,	it	seems	to	say	:
在	警告	语气	,	它	似乎	到	说	:

它似乎带着警告的语气说：

[læf] [ɑ:n] , [ji:; ji] [fu:l] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kɑ:nt] [læf] [lɔ:ŋ] ;

Laugh	on	,	ye	fool	,	for	you	can't	laugh	long	;
笑	在	,	是的	傻子	,	为了	你	不能	笑	长的	;

傻瓜，继续笑吧，因为你笑不了多久；

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] .

Even	now	there's	a	cloud	in	sight	.
甚至	现在	有	一个	云	在	视线	.

即使现在，也能看到一片乌云。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['pa:siz][ðə; ði] [sʌn] [ju:l] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [sɔ:ŋ] ,

As	it	passes	the	sun	you'll	change	your	song	,
作为	它	通过	这	太阳	你会	改变	你的	歌曲	,

当太阳西斜时，你的歌也会随之改变。

[ænd; ənd][laɪf] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [nɪr] [soʊ] [braɪt] .

And	life	will	not	be	near	so	bright	.
和	生活	将要	不是	是	靠近	所以	明亮的	.

生活将不再那么美好。

[ðen] [wi:; wi] [lʊk] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [braɪt] [blu:] [skaɪ] .

Then	we	look	about	through	the	bright	blue	sky	.
然后	我们	看	关于	通过	这	明亮的	蓝色的	天空	.

然后我们环顾四周，透过湛蓝的天空。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [klaʊd] [ðer; ðər] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] .

There's	no	cloud	there	that	we	can	see	.
有	不	云	那里	那	我们	能	看	.

那里我们看不到任何云。

[wi:; wi]['rɪdɪkju:l][ðə; ði]['mɜ:rmeɪdz] [kraɪ]

We	ridicule	the	mermaid's	cry
我们	嘲笑	这	美人鱼的	哭

我们嘲笑美人鱼的哭声

[ænd; ənd] [drɪŋk] [lɔ:ŋ] [laɪf][ænd; ənd][prɑ:'sperəti] .

And	drink	long	life	and	prosperity	.
和	喝	长的	生活	和	繁荣	.

愿你长寿富贵。

[ðen] [ðə; ði] [si:] [grəuz] [rʌf] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][freɪl][bɑ:rk]

Then	the	sea	grows	rough	,	and	our	frail	bark
然后	这	海	生长	粗糙的	,	和	我们的	脆弱	吠

随后海面变得波涛汹涌，我们脆弱的船体

[ɪz] [tɔ:st] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][foʊm] .

Is	tossed	about	in	the	ocean	foam	.
是	抛掷	关于	在	这	海洋	泡沫	.

在海浪泡沫中翻滚。

[ðə; ði] [klaʊd] [hæz; həz] [reɪzd] , [ðə; ði][skaɪ] [grəuz] [dɑ:rk] ,

The	cloud	has	raised	,	the	sky	grows	dark	,
这	云	有	提高	,	这	天空	生长	黑暗的	,

乌云密布，天空渐渐暗了下来。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['strʌglɪŋ] [ə'weɪ] [ə'loʊn] ;

We	are	struggling	away	alone	;
我们	是	挣扎	离开	独自的	;

我们独自苦苦挣扎；

[wi:; wi] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] .

We	struggle	and	fight	to	the	very	last	.
我们	斗争	和	斗争	到	这	非常	最后的	.

我们奋斗战斗到最后一刻。

['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] ['tempɪst] [tɔ:st] ,

Our	ship	of	life	is	tempest	tossed	,
我们的	船	的	生活	是	暴风雨	抛掷	,

我们的人生之船正经历着风暴的颠簸，

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði]['goʊldən] ['hɑːrbɚz] [pæst]
And **ere** **the** **Golden** **Harbor's** **passed**
和 埃雷 这 金的 港口的 通过了

在黄金港湾过去之前

['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][spent] , ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][ɪz][lɔːst] .
Our **life** **is** **spent** **,** **our** **joy** **is** **lost** **.**
我们的 生活 是 花费 , 我们的 喜悦 是 丢失的 .

我们的生命已逝，快乐已逝。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][laɪf] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] !
So **this** **is** **life** **that** **we** **are** **given** **!**
所以 这 是 生活 那 我们 是 给定 !

这就是我们所拥有的人生!

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪl] ['sɪmpli] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ]
For **me** **,** **I'll** **simply** **heave** **a** **sigh**
为了 我 , 患病的 简单地 举 一个 叹

对我来说，我只会叹口气。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [its] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
And **say** **that** **it's** **not** **worth** **the** **living** **,**
和 说 那 它是 不是 值得 这 活的 ,

然后说，活着不值得。

[ænd; ənd] [nɜːrs] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] . [-]
And **nurse** **the** **thought** **that** **we** **must** **die** **.** **[** **20** **]**
和 护士 这 想法 那 我们 必须 死 . [-]

并默默地思考我们终将一死。[20]

['sɔŋz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
Songs **of** **Long** **Ago**
歌曲 的 长的 前

古老的歌谣

[diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['tʃerɪʃ] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Deep **in** **my** **heart** **I** **cherish** **memories** **of** **the** **past** **,**
深的 在 我的 心 我 珍惜 回忆 的 这 过去的 ,

我内心深处珍藏着过去的记忆，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hæpi] ['moʊmənts] [ðæt] [hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] [soʊ][fæst] ;
And **think** **of** **happy** **moments** **that** **have** **flown** **away** **so** **fast** **;**
和 思考 的 快乐的 时刻 那 有 飞行 离开 所以 快速地 ;

想想那些转瞬即逝的快乐时光；

[aɪ] [siː] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [dɪr]
I **see** **again** **the** **old** **homestead** **and** **my** **mother** **dear**
我 看 再次 这 老的 家园 和 我的 母亲 亲爱的

我又看到了那座老房子和我亲爱的母亲。

['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd][ɪn][hɜːr; hər][oʊld] ['ɑːrmtʃer] .
Seated **by** **the** **fireside** **in** **her** **old** **armchair** **.**
坐着 经过 这 炉边 在 她 老的 扶手椅 .

她坐在壁炉旁的旧扶手椅里。

[wen] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ['flaʊərz] [bluːmd] [ænd; ənd] [swiːt] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
When **the** **springtime** **flowers** **bloomed** **and** **sweet** **fragrance** **filled** **the** **air** **,**
什么时候 这 春天 花朵 盛开 和 甜的 香味 已填 这 空气 ,

当春天百花盛开，空气中弥漫着甜美的香气时，

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [bɜːrdz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [siːm] [fer] ,
When **the** **song** **of** **joyous** **birds** **made** **all** **the** **world** **seem** **fair** **,**
什么时候 这 歌曲 的 欢乐 鸟类 制成 全部 这 世界 似乎 公平的 ,

当欢快的鸟儿歌唱让整个世界看起来都美好时，

[ʃiːd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][hɜːr; hər] [niː] [ænd; ənd][ɪn]['æksent] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,
She'd take me on her knee and in accent sweet and low ,
棚 拿 我 在 她 膝盖 和 在 口音 甜的 和 低的 ,

她会把我抱到膝上，用甜美低沉的口音说：

[ʃiːd] [sɪŋ] [ˌem 'iː] ['meni] ['prɪti] ['sɔŋz] — [swiːt] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
She'd sing me many pretty songs — sweet songs of long ago .
棚 唱歌 我 许多 漂亮的 歌曲 — 甜的 歌曲 的 长的 前 .

她会给我唱很多好听的歌——很久以前那些甜美的歌谣。

[wen] [aɪ] [left] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] ,
When I left home and mother , I was but a lad ,
什么时候 我 左边 家 和 母亲 , 我 曾是 但 一个 小伙子 ,

我离开家和母亲时，还只是个孩子。

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [pʊr] [hɑːrt] [sæd] ;
To go and battle with the world , it made her poor heart sad ;
到 去 和 战斗 和 这 世界 , 它 制成 她 贫穷的 心 伤心 ;

要去与世界战斗，这让她可怜的心感到悲伤；

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [er] [aɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɜːrnd] ,
The struggle was a hard one , ere I a fortune earned ,
这 斗争 曾是 一个 难的 一 , 埃雷 我 一个 财富 获得 ,

在我赚到财富之前，我经历了一段艰苦的奋斗历程。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [dɪr] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [wen] ['hoʊmwərd] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
But mother dear had passed away when homeward I returned .
但 母亲 亲爱的 有 通过了 离开 什么时候 回家 我 返回 .

但我返回家乡时，亲爱的母亲已经去世了。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] ?
For what had been my struggle , and the money I had saved ?
为了 什么 有 到过 我的 斗争 , 和 这 钱 我 有 已保存 ?

我辛辛苦苦挣来的钱，又算得了什么？

[wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl][hɜːr; hər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] , [koʊld] [greɪv] .
With all I could not call her back from the cold , cold grave .
和 全部 我 可以 不是 称呼 她 后退 从 这 寒冷的 , 寒冷的 严重 .

我无论如何也无法将她从冰冷的坟墓中拉回来。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
The memory of my childhood days came back to me again ,
这 记忆 的 我的 童年 天 来了 后退 到 我 再次 ,

童年的记忆再次涌上心头。

[aɪ] [preɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][oʊld] , [oʊld] ['sɔŋz] , [bʌt; bət] [prer] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .
I prayed to hear the old , old songs , but prayer was all in vain .
我 祈祷 到 听到 这 老的 , 老的 歌曲 , 但 祷告 曾是 全部 在 徒劳 .

我祈祷能听到那些古老的歌曲，但祈祷却徒劳无功。

[maɪ] ['leɪdi] [fer]
My Lady Fair
我的 女士 公平的

我的佳人

[maɪ]['leɪdi] [lʌvz] [ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [ɑːr; ər][oʊld] ;
My lady loves the poems that are old ;
我的 女士 爱 这 诗歌 那 是 老的 ;

我的夫人喜欢古老的诗歌；

[noʊ] [vɜːrs] [ɔːr][ɑːrt][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [kəm'pliːt]
No verse or art she calls complete
不 诗 或者 艺术 她 呼叫 完全的

她认为没有一首诗或一件艺术品是完整的。

[ən'les] [fɔ:r; fər] ['meni] ['goʊldən] ['dʌkət] [soʊld]

Unless	for	many	golden	ducats	sold
除非	为了	许多	金的	杜卡特	卖

除非是为了出售大量金币。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [æn'ti:k] .

And	in	addition	quite	antique	.
和	在	添加	相当	古董	.

而且相当古老。

[aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər] [preɪz] , [aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;

I	want	your	praise	,	I	want	your	approbation	;
我	想	你的	称赞	,	我	想	你的	赞许	;

我想要你的赞扬，我想要你的认可；

[tu:; tə] [ɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][aɪ][moʊst] ['eniθɪŋ] [wʊd] [traɪ] ,

To	earn	it	I	most	anything	would	try	,
到	赚	它	我	最多	任何事物	会	尝试	,

为了得到它，我几乎什么都愿意尝试。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] ['laɪkli] [hæv; həv][æn; ən][ˌɔ:ltər'keɪʃ(ə)n]

But	we	will	likely	have	an	altercation
但	我们	将要	可能	有	一个	争吵

但我们很可能会发生争执。

[ɪf] [tu:; tə][əb'teɪn][jʊr; jər]['feɪvər][aɪ][mʌst; məst][daɪ] . [-]

If	to	obtain	your	favor	I	must	die	.	[	21	]
如果	到	获得	你的	偏爱	我	必须	死	.	[	-	]

如果为了得到你的恩惠我必须死去。[21]

[ðæts] [maɪ] [boʊ]

That's	My	Beau
那就是	我的	博

那是我的男友

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['feloʊ] ,

A	great	big	fellow	,
一个	伟大的	大的	同伴	,

一个身材魁梧的家伙，

[lʌvz] [ə; eɪ][gʌn] ;

Loves	a	gun	;
爱	一个	枪	;

喜欢枪；

['ɔ:lweɪz] ['læfɪŋ] ,

Always	laughing	,
总是	笑	,

总是笑个不停，

[fʊl] [ʌv; əv][fʌn] .

Full	of	fun	.
满的	的	乐趣	.

充满乐趣。

[pleɪz] [æt; ət] ['bɪljərdz]

Plays	at	billiards
演出	在	台球

打台球

[ænd; ənd][æt; ət] [pu:l] ;

And	at	pool	;
和	在	水池	;

在台球台上；

['ɔːlsoʊ]['poʊkər] ,
Also **poker** **,**
还 扑克 ,

还有扑克牌游戏。

['ɔːlweɪz] [kuːl] .
Always **cool** **.**
总是 凉爽的 .

一直都很酷。

[laɪks] ['θiətəz] ,
Likes **theaters** **,**
点赞 剧院 ,

喜欢剧院,

[lʌvz] [ə; eɪ] [reɪs] ;
Loves **a** **race** **;**
爱 一个 种族 ;

热爱赛车;

[noʊz] [ðə; ði] [duːs]
Knows **the** **deuce**
知道 这 二

知道二

[frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪs] .
From **the** **ace** **.**
从 这 高手 .

来自王牌。

[s'pendz][hɪz; ɪz] ['mʌni]
Spends **his** **money**
花费 他的 钱

他花钱

[left] [ænd; ənd] [raɪt] ;
Left **and** **right** **;**
左边 和 正确的 ;

左右;

[bɔɪz] [seɪ] ,
Boys **say** **,**
男孩们 说 ,

男孩们说:

“ ['hiːz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
“ **He's** **out** **of** **sight** **.**
“ 他是 出去 的 视线 .

“他已经不见了。”

” ['hɛlps] [ə; eɪ] [frend]
” **Helps** **a** **friend**
” 帮助 一个 朋友

帮助朋友

[huːz] [ɪn] [dɪ'stres] ,
Who's **in** **distress** **,**
谁是 在 痛苦 ,

谁身处困境?

[tʃɪrz] [ðem; ðəm]
Cheers **them**
干杯 他们

向他们致敬

[ɪn][ðer; ðər] ['loʊnlinəs] .
In their loneliness .
在 他们的 孤独 .

在孤独中。

“ [heɪl] - ['feloʊ] - [wel] - [met]
“ Hail - fellow - well - met
“ 冰雹 - 同伴 - 出色地 - 遇见

“你好，老朋友。”

” [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] .
” Sort of way .
” 种类 的 方式 .

算是吧。

['ɔːlweɪz] ['hæpi] ,
Always happy ,
总是 快乐的 ,

总是很开心，

['ɔːlweɪz] [geɪ] .
Always gay .
总是 同性恋 .

一直都是同性恋。

['hænsəm] [fitʃər] ,
Handsome features ,
英俊的 特征 ,

俊朗的五官，

[aɪz] [ðæt] [gloʊ] ;
Eyes that glow ;
眼睛 那 辉光 ;

闪亮的双眼；

['splendɪd] ['fɪgjər] ,
Splendid figure ,
灿烂 数字 ,

绝佳的身材，

[ðæts] [maɪ] [boʊ] . [-]
That's my beau . [22]
那就是 我的 帅哥 . [-]

那是我男朋友。[22]

['lɔɪər] ['tæfi] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɪl]
Lawyer Taffy and Dr . Pill
律师 太妃糖 和 博士 . 丸

律师塔菲和皮尔医生

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒent(ə)lmən] ,
There are two distinguished gentlemen ,
那里 是 二 杰出的 先生们 ,

有两位杰出的绅士，

[huː] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] [faʊnd] ;
Who are very easily found ;
WHO 是 非常 容易地 成立 ;

他们很容易找到；

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] ['evri] ['bɜːroʊ] ,
They inhabit every borough ,
他们 居住 每一个 行政区 ,

他们遍布每个行政区，

['evri] ['vɪlɪdʒ] , ['sɪti] [ænd; ənd] [taʊn] .
Every village , city and town .
每一个 村庄 , 城市 和 镇 .

每个村庄、城市和城镇。

[wʌn] [wɪl] ['sloʊli] [teɪk] [jʊr; jər][laɪf] ,
One will slowly take your life ,
一 将要 缓慢地 拿 你的 生活 ,

它会慢慢夺走你的生命，

[ðə; ði] ['ʌðər] [drɔ:z] [jʊr; jər] [wɪl] ;
The other draws your will ;
这 其他 平局 你的 将要 ;

另一个人掌控着你的意志；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [preɪz]
But the people all write to praise
但 这 人们 全部 写 到 称赞

但人们都写信来赞美。

['lɔɪər] ['tæfi] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pɪl] .
Lawyer Taffy and Dr . Pill .
律师 太妃糖 和 博士 . 丸 .

律师塔菲和皮尔医生。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔ:r'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
You think yourself in trouble ,
你 思考 你自己 在 麻烦 ,

你觉得自己遇到麻烦了，

[ðə; ði] ['lɔɪər] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] ;
The lawyer you must see ;
这 律师 你 必须 看 ;

你必须见的律师；

[bʌt; bət] [er] [hi:; hi] [im'pɑ:ts] [əd'vaɪs]
But ere he imparts advice
但 埃雷 他 赋予 建议

但在他提出建议之前

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rɪ'teɪnər] [fi:] .
There's the retainer fee .
有 这 预付金 费用 .

还有一笔预付费用。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ,
The amount will always vary ,
这 数量 将要 总是 各不相同 ,

金额总是会变化的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][paɪl] ;
According to your pile ;
根据 到 你的 桩 ;

根据你的堆；

[ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['kræbɪd] —
Ten dollars makes him crabbed —
十 美元 制作 他 螃蟹 —

十美元让他很生气——

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [meɪks] [hɪm; ɪm][smaɪl] .
Ten thousand makes him smile .
十 千 制作 他 微笑 .

万块钱让他笑了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hedeɪk] ,

You	have	a	little	headache	,
你	有	一个	小的	头痛	,

你有点头疼，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][juː; jʊ] [wɪl] [send] ;

For	the	doctor	you	will	send	;
为了	这	医生	你	将要	发送	;

你会派医生来；

['hiːl] [draɪv] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər]['dɑːməsaɪl]

He'll	drive	up	to	your	domicile
地狱	驾驶	向上	到	你的	住所

他会开车到你家门口。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [prɪ'tend]

And	to	you	he	will	pretend
和	到	你	他	将要	假装

他会假装对你如此。

[jʊr; jər] [keɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪriəs] ;

Your	case	is	very	serious	;
你的	案件	是	非常	严肃的	;

你的案情非常严重；

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][nekst][deɪ] —

He'll	have	to	call	next	day	—
地狱	有	到	称呼	下一个	天	—

他得第二天打电话——

[ðen] [ðiːz] ['vɪzɪts] [wɪl] [kən'tɪnjuː]

Then	these	visits	will	continue
然后	这些	访问	将要	继续

然后这些访问将继续进行。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] .

As	long	as	you	can	pay	.
作为	长的	作为	你	能	支付	.

只要你能付得起钱。

[soʊ][ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər]

So	the	lawyer	and	the	doctor
所以	这	律师	和	这	医生

所以律师和医生

[ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

Are	very	much	the	same	,
是	非常	很多	这	相同的	,

非常相似，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [kən'tɪnjuːz]

And	while	the	world	continues
和	尽管	这	世界	继续

当世界继续运转时

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

I	suppose	they	will	remain	.
我	认为	他们	将要	保持	.

我想他们会留下来。

[ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] ,

They	leave	us	in	our	happiness	,
他们	离开	我们	在	我们的	幸福	,

他们让我们沉浸在幸福之中，

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['ɪlz] ,

But	when	we	have	our	ills	,
但	什么时候	我们	有	我们的	疾病	,

但当我们生病时，

[ðə; ði] ['lɔɪər] ['gɪvz] [ˌju: 'es] ['tæfi]

The	lawyer	gives	us	taffy
这	律师	给予	我们	太妃糖

律师给了我们太妃糖

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [pɪlz] . [-]

And	the	doctor	gives	us	pills	.	[	23	]
和	这	医生	给予	我们	药片	.	[	-	]

医生给我们开了药片。[23]

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:]

The	Old	and	New
这	老的	和	新的

旧与新

[ðə; ði][oʊld]['oʊkən] ['bʌkɪt] ,

The	old	oaken	bucket	,
这	老的	橡木	桶	,

那只旧橡木桶，

[ðə; ði]['aɪərn] - [baʊnd] ['bʌkɪt] ,

The	iron	-	bound	bucket	,
这	铁	-	边界	桶	,

铁桶

[ðə; ði] [mɔ:s] - ['kʌvərd] ['bʌkɪt] ,

The	moss	-	covered	bucket	,
这	苔藓	-	涵盖	桶	,

长满青苔的水桶，

[ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .

That	hangs	in	the	well	.
那	悬挂	在	这	出色地	.

那件事悬在井底。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] [ɪz] “ [ðə; ði][oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] ,

A	beautiful	song	is	“	The	Old	Oaken	Bucket	,
一个	美丽的	歌曲	是	“	这	老的	橡木	桶	,

一首优美的歌曲是《旧橡木桶》，

” [ðə; ði][oʊld]['oʊkən] ['bʌkɪt] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] ;

”	The	old	oaken	bucket	that	hangs	in	the	well	;
”	这	老的	橡木	桶	那	悬挂	在	这	出色地	;

“挂在井里的旧橡木桶；

[its] ['pli:zɪŋ] [ɪn] [vɜ:rs] [ænd; ənd][ɪn] ['sentɪmənt] , [tu:] ,

It's	pleasing	in	verse	and	in	sentiment	,	too	,
它是	令人愉悦	在	诗	和	在	情绪	,	也	,

它的诗句和情感都令人愉悦。

[bʌt; bət][tu:; tə] [mɔ:s] - ['kʌvərd] ['bʌkits] [wi:v] [lɔ:ŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] .

But	to	moss	-	covered	buckets	we've	long	bid	farewell	.
但	到	苔藓	-	涵盖	水桶	我们已经	长的	出价	告别	.

但我们早已告别了长满青苔的水桶。

[oʊld]['oʊkən] ['bʌkits] , [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] ,

Old	oaken	buckets	,	all	covered	with	moss	,
老的	橡木	水桶	,	全部	涵盖	和	苔藓	,

老旧的橡木桶，上面都长满了青苔。

[noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər][kwaɪt][naɪs][ɪn][ðer; ðər][deɪ] ;
No doubt were quite nice in their day ;
不 怀疑 是 相当 好的 在 他们的 天 ;

毫无疑问，他们当年相当不错；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] [ɔːr][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
But now all we want of the moss or the bucket ,
但 现在 全部 我们 想 的 这 苔藓 或者 这 桶 ,

但现在我们想要的只是苔藓或水桶，

[ɪz][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['mɪnstrəl] [leɪ] .
Is to hear it in some minstrel lay .
是 到 听到 它 在 一些 吟游诗人 躺 .

就像在一些吟游诗人的歌谣里听到的那样。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,
Give us the pitcher of silver and gold ,
给 我们 这 投手 的 银 和 金子 ,

请把盛着金银的罐子给我们。

[kən'teɪnɪŋ] [aɪs]['wɔːtər] , [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][koʊld] ;
Containing ice water , refreshing and cold ;
包含 冰 水 , 令人耳目一新 和 寒冷的 ;

含有冰水，清爽冰凉；

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [nuː] ['pɪtʃər] ; [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kliːn] ;
We love the new pitcher ; we know it is clean ;
我们 爱 这 新的 投手 ; 我们 知道 它 是 干净的 ;

我们喜欢这个新水壶；我们知道它是干净的；

[nɑːt] ['berid] [ɪn] [mʌd] , [wɔːrn] ['mɔːsi] [ænd; ənd] [griːn] .
Not buried in mud , worn mossy and green .
不是 埋葬 在 泥 , 磨损 苔藓 和 绿色的 .

没有被泥土掩埋，也没有被磨损、长满苔藓和绿色植物覆盖。

[huː] ['wɒnts][ðə; ði][oʊld] ['bʌkɪt] ?
Who wants the old bucket ?
WHO 想要 这 老的 桶 ?

谁想要那个旧水桶?

[its] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [taɪm] ,
It's gone with its time ,
它是 已消失 和 它是 时间 ,

它随着时代而消逝了。

[rɪ'membər] [ə'loʊn][baɪ][ðə; ði][bɑːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪm] ;
Remembered alone by the bard in his rhyme ;
记得 独自的 经过 这 诗人 在 他的 韵 ;

仅被吟游诗人吟诵于诗句之中；

[soʊ] [wiːl] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] —
So we'll sing to the new and not to the old —
所以 出色地 唱歌 到 这 新的 和 不是 到 这 老的 —

所以我们要歌颂新生，而不是过去——

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] .
Give us the pitcher of silver and gold .
给 我们 这 投手 的 银 和 金子 .

请把盛着金银的罐子给我们。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
Away with the bucket ,
离开 和 这 桶 ,

把水桶拿走，

[ðə; ði]['aɪərn] - [baʊnd] ['bʌkɪt] ,
The iron - bound bucket ,
这 铁 - 边界 桶 ,

铁桶

[ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['bʌkɪt] ,
The moss - covered bucket ,
这 苔藓 - 涵盖 桶 ,

长满青苔的水桶，

[ðə; ði] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
The hangs in the well .
这 悬挂 在 这 出色地 .

它挂在井里。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪtʃər] ,
Give us the pitcher ,
给 我们 这 投手 ,

把投手给我们。

[ðə; ði]['goʊldən] - [baʊnd] ['pɪtʃər] ,
The golden - bound pitcher ,
这 金的 - 边界 投手 ,

金色的陶罐，

[ðə; ði] [braɪt] ['sɪlvər] ['pɪtʃər] —
The bright silver pitcher —
这 明亮的 银 投手 —

那只闪亮的银色水罐——

[tuː; tə] ['bʌkits] [ˌfer'wel] . [-]
To buckets farewell . [24]
到 水桶 告别 . [-]

向水桶告别。[24]

['lɪt(ə)l] [laɪf]
Little Life
小的 生活

小小生活

['lɪt(ə)l] ['ɪnfənts] ,
Little infants ,
小的 婴儿 ,

小婴儿们，

['lɪt(ə)l] [tɔɪz] ;
Little toys ;
小的 玩具 ;

小玩具；

['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] ,
Little playmates ,
小的 玩伴 ,

小玩伴们，

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
Little boys .
小的 男孩们 .

小男孩们。

['lɪt(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,
Little falsehood ,
小的 谬误 ,

少许谎言，

['lɪt(ə)l] [truːθ] ;
Little truth ;
小的 真相 ;

少有真话;

['lɪt(ə)l] ['stuːdiəs] ,
Little studious ,
小的 好学的 ,

不太爱学习,

['lɪt(ə)l] [juːθ] .
Little youth .
小的 青年 .

少年时代。

['lɪt(ə)l] ['dænsɪŋ] ,
Little dancing ,
小的 跳舞 ,

少跳舞,

['lɪt(ə)l] [laɪf] ;
Little life ;
小的 生活 ;

生命渺小;

['lɪt(ə)l] ['kɔrtɪŋ] ,
Little courting ,
小的 求爱 ,

几乎没有恋爱过程,

['lɪt(ə)l] [waɪf] .
Little wife .
小的 妻子 .

小妻子。

['lɪt(ə)l] ['hæpi] ,
Little happy ,
小的 快乐的 ,

有点高兴,

['lɪt(ə)l] [geɪ] ;
Little gay ;
小的 同性恋 ;

小同性恋;

['lɪt(ə)l] ['sɑːroʊ] ,
Little sorrow ,
小的 悲哀 ,

少些悲伤,

['lɪt(ə)l] [greɪ] .
Little gray .
小的 灰色的 .

少许灰色。

['lɪt(ə)l] [eɪdʒd] ,
Little aged ,
小的 老年人 ,

年纪不大,

['lɪt(ə)l] [bent] ,
Little bent ,
小的 弯曲 ,

略微弯曲,

['lɪt(ə)l] ['tɔtəriŋ] ,
Little tottering ,
小的 颤巍巍 ,

蹒跚而行，

[laɪf] [nɪr] [spent] .
Life near spent .
生活 靠近 花费 .

生命已近尾声。

['lɪt(ə)l] ['eɪkɪŋ] ,
Little aching ,
小的 疼痛 ,

有点疼，

['lɪt(ə)l] [sɔːr] ;
Little sore ;
小的 疮 ;

轻微疼痛；

['lɪt(ə)l] ['sɪknəs] ,
Little sickness ,
小的 疾病 ,

轻微疾病，

[laɪf] [ɪz] [ɔː(r)] . [-]
Life is o'er . [25]
生活 是 超过 . [-]

生命结束了。[25]

[maɪ] [waɪf]
My Wife
我的 妻子

我的妻子

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] ['hæpi]
You ask me if I'm happy
你 问 我 如果 我是 快乐的

你问我是否快乐

[ʌp] [hɪr] [ɪn] [maɪ] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ?
Up here in my mountain home ?
向上 这里 在 我的 山 家 ?

在我这座山间小屋里?

[waɪ] , ['streɪndʒər] , ['trʌbəlz] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Why , stranger , trouble's a thing
为什么 , 陌生人 , 麻烦 一个 事物

哎呀，陌生人，麻烦可不是闹着玩的。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn] .
That I have never known .
那 我 有 绝不 已知 .

我对此一无所知。

[aɪm] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] ,
I'm happy as a chipmunk ,
我是 快乐的 作为 一个 花栗鼠 ,

我高兴得像只花栗鼠。

[ɔ:r][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['maʊnt(ə)n]['skwɜ:rəl] ;
Or **the** **little** **mountain** **squirrel** **;**
或者 这 小的 山 松鼠 ;

或者小山松鼠;

[fɔ:r; fər][maɪ][waɪf][ɪn]['jɑ:ndər]['kæbɪn]
For **my** **wife** **in** **yonder** **cabin**
为了 我的 妻子 在 远处 舱

致我远在小屋里的妻子

[ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] .
Is **the** **sweetest** **kind** **of** **a** **girl** **.**
是 这 最甜美的 种类 的 一个 女孩 .

她是最温柔善良的那种女孩。

['aʊər; ɑ:r][hoʊm][aɪ] [noʊ] [eint] ['hænsəm] ,
Our **home** **I** **know** **ain't** **handsome** **,**
我们的 家 我 知道 不是 英俊的 ,

我知道我们的家并不漂亮,

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] ;
It's **a** **little** **bit** **out** **of** **repairs** **;**
它是 一个 小的 少量 出去 的 维修 ;

它有点儿破旧了;

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][foʊks][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
But **,** **you** **see** **,** **we** **folks** **in** **the** **mountains**
但 , 你 看 , 我们 各位 在 这 山脉

但是,你知道,我们这些住在山里的人。

[eint] [ðem; ðəm] [wʌt] [pʊt][ɑ:n]['ɛrz] .
Ain't **them** **what** **put** **on** **airs** **.**
不是 他们 什么 放 在 播出 .

他们才是真正装腔作势的人。

[aɪm] ['hæpi:ɜ˞] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] ['fɛloʊz]
I'm **happier** **than** **them** **fellows**
我是 更快乐 比 他们 伙伴们

我比他们快乐多了。

[wʌt] ['kæri] [ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] ,
What **carry** **a** **walking** **stick** **,**
什么 携带 一个 步行 戳 ,

带上拐杖

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['sɪti]
And **live** **down** **there** **in** **the** **city**
和 居住 向下 那里 在 这 城市

然后就住在城里。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [haʊs] [ʌv; əv] [brɪk] .
In **a** **great** **big** **house** **of** **brick** **.**
在 一个 伟大的 大的 房子 的 砖 .

在一栋巨大的砖房里。

['nebəz] ?
Neighbors **?**
邻居 ?

邻居?

[noʊ] , [ðer; ðər] [eint] ['meni] ,
No **,** **there** **ain't** **many** **,**
不 , 那里 不是 许多 ,

不,不多。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][ɑ:r; ər] [gʊd] .

But	them	what	we	have	are	good	.
但	他们	什么	我们	有	是	好的	.

但我们拥有的这些已经很好了。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz]['evər] [sɪk]

If	any	of	us	was	ever	sick
如果	任何	的	我们	曾是	曾经	生病的

如果我们当中有人生病了

[aɪ] [noʊ] [ðeid] [du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

I	know	they'd	do	all	they	could	.
我	知道	他们会	做	全部	他们	可以	.

我知道他们会尽一切努力。

[waɪ] [ju:; jʊ][foʊks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

Why	you	folks	down	in	the	city
为什么	你	各位	向下	在	这	城市

你们这些住在城里的人为什么这么闲?

[dʒʌst] [dred] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [laɪf] ,

Just	dread	this	mountain	life	,
只是	恐惧	这	山	生活	,

真讨厌这种山里生活。

[waɪl] [aɪ] !

While	I	!
尽管	我	!

当我!

[aɪm][ðə; ði] ['hæpi:əst] [mæn][ə'laɪv] ,

I'm	the	happiest	man	alive	,
我是	这	最快乐	男人	活	,

我是世界上最幸福的人,

[ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l][waɪf] .

Up	here	with	my	little	wife	.
向上	这里	和	我的	小的	妻子	.

我和我的小老婆在这里。

['meɪbi] [ʃi:z] [nɑ:t][ə; eɪ] ['bju:ti] ,

Maybe	she's	not	a	beauty	,
或许	她是	不是	一个	美丽	,

也许她算不上美女,

[bʌt; bət] [ʃi:z] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] ;

But	she's	as	good	as	she	can	be	;
但	她是	作为	好的	作为	她	能	是	;

但她已经尽力了;

[ʃi:; ʃi] [eint] [soʊ] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ,

She	ain't	so	well	educated	,
她	不是	所以	出色地	受过教育	,

她受教育程度不高。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ʃi:; ʃi][dʒʌst]['su:ts][ˌem 'i:] .

But	I	tell	you	,	she	just	suits	me	.
但	我	告诉	你	,	她	只是	西装	我	.

但我告诉你,她跟我很搭。

[aɪ][kɑ:nt] [ɪk'spres] [maɪ] ['fi:lɪŋz] ;

I	can't	express	my	feelings	;
我	不能	表达	我的	情怀	;

我无法表达我的感受;

[faɪn] [wɜːrdz] [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈkɔːl] ,
Fine words I can't recall ,
美好的 字 我 不能 记起 ,

我记不起那些优美的词句了。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ðɪs] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] —
But there's just this much about it —
但 有 只是 这 很多 关于 它 —

但它也只有这么多值得注意的地方——

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] — [ðæts] [ɔːl] . [-]
I love her — that's all . [26]
我 爱 她 — 那就是 全部 . [-]

我爱她——仅此而已。[26]

[ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn]
The School House on the Plain
这 学校 房子 在 这 清楚的

平原上的校舍

- [tɪz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['futhilz]
' Tis not far from the foothills
- 的 不是 远的 从 这 山麓

离山麓不远

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,
Of the Rocky Mountain range ,
的 这 洛基 山 范围 ,

落基山脉

[ðer; ðər] [stændz] [ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] [skuːl] [haʊs] ,
There stands a quaint old school house ,
那里 站立 一个 古雅 老的 学校 房子 ,

那里矗立着一座古色古香的老式校舍，

['wɪðərd] , [ɑːd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
Withered , odd and strange .
干枯 , 奇怪的 和 奇怪的 .

枯萎的，古怪的，奇异的。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [juːd] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] ,
Without a thought you'd pass it by ,
没有 一个 想法 你会 经过 它 经过 ,

你会毫不犹豫地从它旁边走过。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪn] ;
For it stands off from the lane ;
为了 它 站立 离开 从 这 车道 ;

因为它远离车道；

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [fjuː] [huː] ['noʊtɪs]
So it is but few who notice
所以 它 是 但 很少 WHO 注意

确实如此，但很少有人注意到。

[ðæt] [oʊld] [skuːl] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] .
That old school house on the plain .
那 老的 学校 房子 在 这 清楚的 .

平原上的那座老校舍。

[tuː; tə] [ðɪs] ['strʌktʃər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['bjuːti] ,
To this structure there's no beauty ,
到 这 结构 有 不 美丽 ,

这种建筑毫无美感可言。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
But **this** **thought** **came** **to** **me** **;**
但 这 想法 来了 到 我 ;

但我突然想到:

[tu:; tə] [haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
To **how** **many** **little** **children**
到 如何 许多 小的 孩子们

有多少小孩子

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [tɔ:t] [ðə; ði][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] .
Has **it** **taught** **the** **A** **,** **B** **,** **C** **.**
有 它 教授 这 一个 , B , C .

它教过A、B、C吗?

[ɑ:] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[haʊ] ['meni] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θæŋkfl]
how **many** **must** **be** **thankful**
如何 许多 必须 是 感恩

有多少人应该心存感激?

[fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪn] ,
For **instructions** **that** **they** **gain** **,**
为了 指示 那 他们 获得 ,

为了获得指示,

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [oʊld][ænd; ənd]['rʌstɪk] [ru:m]
Within **that** **old** **and** **rustic** **room**
之内 那 老的 和 乡村 房间

在那间古老而质朴的房间里

[ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] .
Of **the** **school** **house** **on** **the** **plain** **.**
的 这 学校 房子 在 这 清楚的 .

平原上的那所学校。

- [tɪz][nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
' **Tis** **not** **alone** **the** **children**
- 的 不是 独自的 这 孩子们

不仅仅是孩子们

[hu:] [ɪts] ['benɪfɪts] [ɪn'dʒɔɪ] ,
Who **its** **benefits** **enjoy** **,**
WHO 它是 好处 享受 ,

谁能从中受益?

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [si:] [ə'mʌŋ] [ɪts] [s'kɒləz]
For **we** **see** **among** **its** **scholars**
为了 我们 看 之中 它是 学者们

因为我们从其学者中看到了

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['kaʊbɔɪ] ;
The **typical** **cowboy** **;**
这 典型的 牛仔 ;

典型的牛仔;

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,
The **young** **,** **the** **old** **,** **the** **rich** **and** **poor** **,**
这 年轻的 , 这 老的 , 这 富有的 和 贫穷的 ,

年轻人、老年人、富人和穷人

[ɔ:l] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [əb'teɪn]
All manage to obtain
全部 管理 到 获得

所有人都设法获得了

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
A little education
一个 小的 教育

一点教育

[æt; ət] [ðə; ði] [sku:l] [haʊs] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] . [-]
At the school house on the plain . [27]
在 这 学校 房子 在 这 清楚的 . [-]

在平原上的学校里。[27]

[ðə; ði] ['æktɚz] [ˌfer'wel]
The Actor's Farewell
这 演员的 告别

演员的告别

[ðə; ði] ['æktər] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [lʌv] ,
The actor stood with his only love ,
这 演员 站立 和 他的 仅有的 爱 ,

这位演员与他唯一的挚爱站在一起。

[ə'loʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [si:] ;
Alone by the foaming sea ;
独自的 经过 这 起泡 海 ;

独自一人站在波涛汹涌的海边;

['bri:ðɪŋ] [vaʊz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Breathing vows of affection ,
呼吸 誓言 的 感情 ,

呼吸间流露的爱意誓言,

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑ:nstənsi] .
Devotion and constancy .
虔诚 和 恒常 .

奉献与忠诚。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['oʊpənd] ,
The season , it had opened ,
这 季节 , 它 有 打开 ,

赛季已经开始了。

[lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ʃi:d] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] ;
Long months she'd have to wait ;
长的 几个月 棚 有 到 等待 ;

她将不得不等待漫长的几个月;

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [wi:ks] ,
For the company's out for forty weeks ,
为了 这 公司的 出去 为了 四十 周 ,

公司停业四十周,

[frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt] .
From Maine to the Golden Gate .
从 缅因州 到 这 金的 门 .

从缅因州到金门大桥。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dɑ:rlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['keɪti] ,
To his darling little Katie ,
到 他的 亲爱的 小的 凯蒂 ,

致他亲爱的小凯蒂,

[ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [hi:; hi][hæz; həz][toʊld] ;
In confidence he has told ;
在 信心 他 有 讲述 ;

他私下里告诉了;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə]
From the state of California
从 这 状态 的 加利福尼亚州

来自加利福尼亚州

[hi:; hi] [wɪl] [sti:l] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][goʊld]
He will steal the Gate of Gold
他 将要 偷 这 门 的 金子

他将偷走黄金之门

([fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['hevi]) ;
(For his purse it is not heavy) ;
(为了 他的 钱包 它 是 不是 重的) ;

(因为他的钱包并不重)。

[ðen] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm]
Then he also will have time
然后 他 还 将要 有 时间

然后他也会有时间

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [fri:] ['sɪlvər]
To pick up the Free Silver
到 挑选 向上 这 自由的 银

领取免费银币

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][klaɪm] .
In the Colorado clime .
在 这 科罗拉多州 气候 .

在科罗拉多州的气候条件下。

[hi:; hi] ['hwispəz] [ðen] [ə; eɪ][læst] “ [gʊd] - [baɪ] .
He whispers then a last “ good - bye .
他 低语 然后 一个 最后的 “ 好的 - 再见 .

然后他低声说了最后一句“再见”。

” [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:n][bʌg] .
” He will return with the June bug .
” 他 将要 返回 和 这 六月 漏洞 .

他会带着六月甲虫回来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [saɪ] ,
Then with a kiss and loving sigh ,
然后 和 一个 吻 和 爱 叹 ,

然后，伴随着一个吻和一声深情的叹息，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪŋ] [hʌg] .
They took their parting hug .
他们 采取 他们的 离别 拥抱 .

他们临别时拥抱告别。

([ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [dʒu:n] — [ðə; ði] ['æktɚz] [rɪ'tɜ:rn] .)
(The following June — The Actor's return .)
(这 下列的 六月 — 这 演员的 返回 .)

(次年六月——演员回归。)

[ʃu:z] [ɔ:l] [gɔ:n] ; [kloʊðz] [ɔ:l][tɔ:rn] ;
Shoes all gone ; clothes all torn ;
鞋 全部 已消失 ; 衣服 全部 撕裂 ;

鞋子全没了; 衣服全撕破了;

['æktər] [naʊ] [fiːlz] [kwaɪt] [fər'lɔːrn] .

Actor	**now**	**feels**	**quite**	**forlorn**	**.**
演员	现在	感觉	相当	绝望	.

这位演员现在感到非常孤独。

['laɪfs] [ə; eɪ] [pest] , [niːdz] [ə; eɪ] [rest] ,

Life's	**a**	**pest**	**,**	**needs**	**a**	**rest**	**,**
生活的	一个	害虫	,	需求	一个	休息	,

生活就像个麻烦，需要休息。

[hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm] [weɪ] [aʊt] [west] .

Had	**to**	**walk**	**from**	**way**	**out**	**West**	**.**
有	到	走	从	方式	出去	西方	.

得从很远的西部走过来。

[wɑːtʃ] [ɪn] [soʊk] , [hɑːrt] [ɪz] [broʊk] ,

Watch	**in**	**soak**	**,**	**heart**	**is**	**broke**	**,**
手表	在	浸泡	,	心	是	打破	,

看着，心碎了，

[plænz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [dʒʌst] [laɪk] [smoʊk] ;

Plans	**have**	**vanished**	**just**	**like**	**smoke**	**;**
计划	有	消失了	只是	喜欢	抽烟	;

计划如同烟雾般消散了;

['keɪtiːz] [pet] , ['bʌstɪd] [jet] ,

Katie's	**pet**	**,**	**busted**	**yet**	**,**
凯蒂的	宠物	,	被捕	然而	,

凯蒂的宠物，还没被发现吗?

['kudnt] [bai] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

Couldn't	**buy**	**a**	**cigarette**	**.**
不能	买	一个	卷烟	.

买不到烟。

['piːp(ə)l] [sloʊ] , [gɑːt] [noʊ] [goʊ] ,

People	**slow**	**,**	**got**	**no**	**go**	**,**
人们	慢的	,	得到	不	去	,

人们行动迟缓，寸步难行。

[ə; eɪ] [gʊd] ['æktər] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ;

A	**good**	**actor**	**they**	**don't**	**know**	**;**
一个	好的	演员	他们	不	知道	;

他们不认识一位优秀的演员;

[hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ] [tɜːrk] ,

Have	**to**	**work**	**like**	**a**	**Turk**	**,**
有	到	工作	喜欢	一个	土耳其人	,

得像土耳其人一样努力工作，

[noʊ] [mɔːr] ['æktɪŋ] — [draɪ] [gʊdz] [klɜːrk] . [-]

No	**more**	**acting**	**—**	**dry**	**goods**	**clerk**	**.**	**[**	**28**	**]**
不	更多的	表演	—	干燥	商品	职员	.	[	-	]

不再演戏——干货店店员。[28]

[ðæts] [maɪ] [waɪf]

That's	**My**	**Wife**
那就是	我的	妻子

那是我妻子

[rɪtʃ] [braʊn] [her] ,

Rich	**brown**	**hair**	**,**
富有的	棕色的	头发	,

浓密的棕色头发

['æmbər] [aɪz] ;
Amber eyes ;
琥珀色 眼睛 ;

琥珀色的眼睛;

['eɪndʒl][fɪt]
Angel fit
天使 合身

天使般的身材

[fɔːr; fər]['pærədaɪs] .
For paradise .
为了 天堂 .

为了天堂。

['helpmeɪt]
Helpmate
帮手

帮手

[wer] ['trʌbəlz] [raɪf] ,
Where trouble's rife ,
在哪里 麻烦 普遍存在 ,

麻烦横行之处,

[gaɪdz] [ˌem 'iː] [θruː]
Guides me through
指南 我 通过

引导我

[ðə; ði] ['bɪzi] [straɪf] .
The busy strife .
这 忙碌的 冲突 .

忙碌的纷争。

['ruːbi] [lɪps] ,
Ruby lips ,
红宝石 嘴唇 ,

红宝石般的嘴唇,

[æn'dʒelɪk][fɔːrm] ;
Angelic form ;
天使般的 形式 ;

天使般的形态;

['prɪti] [hændz] ,
Pretty hands ,
漂亮的 双手 ,

漂亮的手,

[sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] .
Soft and warm .
柔软的 和 温暖的 .

柔软温暖。

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
Disposition
处置

处置

[ðæts] [suː'pɜːrb] ,
That's superb ,
那就是 高超 ,

太棒了!

['ɔ:lweɪz] [hæz; həz]
Always has
总是 有

一直都有

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][wɜ:rd] .
A gentle word .
一个 温和的 单词 .

一句温和的话。

[swi:təst] [smaɪlz]
Sweetest smiles
最甜美的 微笑

最甜美的笑容

[ðæt] [tʃɪr] [maɪ][laɪf] .
That cheer my life .
那 欢呼 我的 生活 .

那让我的生活充满欢乐。

['roʊzi] [tʃi:ks] —
Rosy cheeks —
红润 脸颊 —

红润的脸颊——

[ðæts] [maɪ][waɪf] . [-]
That's my wife . [29]
那就是 我的 妻子 . [-]

那是我妻子。[29]

[ðæts] [maɪ] [pɑ:]
That's My Pa
那就是 我的 宾夕法尼亚州

那是我爸爸

['ɔ:lweɪz] [stɜ:rn] ,
Always stern ,
总是 船尾 ,

总是很严厉，

[laɪks] [noʊ] [fʌn] ;
Likes no fun ;
点赞 不 乐趣 ;

喜欢无趣；

[sɪts] [ænd; ənd] [ri:dz]
Sits and reads
坐 和 阅读

坐着看书

[wen] [hoʊm] ['hi:l] [kʌm] .
When home he'll come .
什么时候 家 地狱 来 .

他回家后就会回来。

[sez] [ðə; ði] [laɪt]
Says the light
说道 这 光

灯光说道

[ɪz] ['ɔ:f(ə)l] [dɪm] ;
Is awful dim ;
是 可怕 暗淡 ;

非常昏暗；

[telz] [ˌem ˈiː][nɑːt]
Tells me not
讲述 我 不是

告诉我不要

[tuː; tə]['bɑːðər][hɪm; ɪm] .
To bother him .
到 打扰 他 .

去烦他。

['smoʊks][hɪz; ɪz][paɪp] ,
Smokes his pipe ,
烟雾 他的 管道 ,

他抽着烟斗，

[dəunt][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] ;
Don't say a word ;
不 说 一个 单词 ;

一句话也别说；

[sez] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] ,
Says boys should be seen ,
说道 男孩们 应该 是 已见 ,

有人说应该让男孩们看到，

[nɑːt] [hɜːrd] .
Not heard .
不是 听到 .

没听说。

[meɪks] [ˌem ˈiː][goʊ]
Makes me go
制作 我 去

这让我.....

[tuː; tə][bed][æt; ət] [eɪt] ,
To bed at eight ,
到 床 在 八 ,

八点睡觉

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][mɑː]
While he and ma
尽管 他 和 玛

他和妈妈

[bəuθ][sɪt][ʌp] [leɪt] .
Both sit up late .
两个都 坐 向上 晚的 .

两人都熬夜。

[lʊks] [æt; ət][ˌem ˈiː]
Looks at me
看起来 在 我

看着我

[soʊ] ['ɔːfli] [greɪv] ;
So awfully grave ;
所以 非常 严重 ;

非常严重；

[telz] [ˌem ˈiː] [ðæt]
Tells me that
讲述 我 那

告诉我

[aɪ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv] .
I must behave .
我 必须 表现 .

我必须守规矩。

[θɪŋks] [ʌv; əv][noʊ][wʌn]
Thinks of no one
思考 的 不 一

他谁也不考虑。

- - [mɑː] .
' Cepting ma .
- - 玛 .

接受 ma。

[oʊ] ! ['hiːz] ['kræŋki] —
Oh ! he's cranky —
哦 ！ 他是 暴躁的 —

哦！他心情不好——

[ðæts] [maɪ][pɑː] . [-]
That's my pa . [30]
那就是 我的 帕 . [-]

那是我爸爸。[30]

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔː]
Escaped from the Law
逃脱 从 这 法律

逃脱法律制裁

([ɪn] [θriː] [ækts])
(In Three Acts)
(在 三 使徒行传)

（三幕剧）

[ækt][aɪ] — ['kɑːmədi]
ACT I — COMEDY
行为 我 — 喜剧

第一幕——喜剧

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
They started out all bright and gay ,
他们 开始 出去 全部 明亮的 和 同性恋 ,

他们一开始都阳光开朗，充满活力。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrkɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ;
The circuit they were going to play ;
这 电路 他们 是 去 到 玩 ;

他们要参加的巡回赛;

[ðə; ðɪ]['mænɪdʒər][tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [sed] —
The manager to each man said —
这 经理 到 每个 男人 说 —

经理对每个人说——

“ [wɪə(r)] ['deɪtɪd] ['fɔːrti] [wiːks] [ə'hed] ;
“ We're dated forty weeks ahead ;
“ 是 日期 四十 周 前方 ;

“我们的日期排在四十周之后;

[nekst] [wiːk] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] ['oməhɔ] ,
Next week we play at Omaha ,
下一个 星期 我们 玩 在 奥马哈 ,

下周我们在奥马哈比赛。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [pleɪ] , - [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] . -

With	our	great	play	,	'	Escaped	from	the	Law	.	'
和	我们的	伟大的	玩	,	-	逃脱	从	这	法律	.	-

我们精彩的戏剧《逃脱法律的制裁》。

" [ækt] [iː] — ['roʊmæns]

"	ACT	II	—	ROMANCE
"	行为	二	一	浪漫

第二幕——爱情

[æt; ət] ['oməhɔ] [juː; jʊ] [hɪr] [foʊks] [tel] ,

At	Omaha	you	hear	folks	tell	,
在	奥马哈	你	听到	各位	告诉	,

在奥马哈，你会听到人们这样说：

['æktər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] ,

Actors	came	to	a	hotel	,
演员	来了	到	一个	酒店	,

演员们来到一家酒店，

[hʌŋ] [ðer; ðər] ['lɪθəgræf] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Hung	their	lithographs	all	around	,
洪	他们的	石版画	全部	大约	,

他们把石版画挂得到处都是。

[pleɪd] [tuː; tə] ['empti] [siːts] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [taʊn] ;

Played	to	empty	seats	and	jumped	the	town	;
玩	到	空的	座位	和	跳了起来	这	镇	;

对着空荡荡的座位演出，然后跑遍了全城；

[left] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,

Left	their	trunks	all	filled	with	straw	,
左边	他们的	树干	全部	已填	和	稻草	,

它们的树干里都塞满了稻草。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] .

And	that	same	night	escaped	from	the	law	.
和	那	相同的	夜晚	逃脱	从	这	法律	.

当晚他就逃脱了法律的制裁。

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['peɪθɑːs]

ACT	III	—	PATHOS
行为	三、	一	感伤

第三幕——悲情

['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] ;

Everything	seems	to	go	wrong	;
一切	似乎	到	去	错误的	;

似乎一切都出了问题；

['æktər] - [ʃuːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

Actors	'	shoes	are	almost	gone	.
演员	-	鞋	是	几乎	已消失	.

演员的鞋子几乎都卖光了。

['trʌdʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ə'loʊn] ,

Trudging	down	the	track	alone	,
艰难跋涉	向下	这	追踪	独自的	,

独自一人艰难地沿着小路走着，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;

A	thousand	miles	away	from	home	;
一个	千	英里	离开	从	家	;

离家千里之外；

[kaʊntɪŋ] [taɪz][ðə; ði][læst][wiː; wi] [sɔː]

Counting	ties	the	last	we	saw
计数	领带	这	最后的	我们	锯

上次我们看到的平局数

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kɔːld] , “ [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] .

Of	the	company	called	,	“	Escaped	from	the	Law	.
的	这	公司	称为	,	“	逃脱	从	这	法律	.

这家公司名为“逃脱法律”。

” (['kɜːrt(ə)n]) [-]

”	(	Curtain	)	[	31	]
”	(	窗帘	)	[	-	]

”(窗帘)[31]

[ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [west]

The	Wild	and	Woolly	West
这	荒野	和	毛茸茸的	西方

狂野西部

[juː; jʊ][kɔːl][juː 'es][waɪld] — [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ;

You	call	us	wild	—	just	tell	me	why	;
你	称呼	我们	荒野	—	只是	告诉	我	为什么	;

你们说我们野蛮——那就告诉我为什么;

- [kɔːz] [wiː; wi] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv] [rʌf] ?

'	Cause	we	look	sort	of	rough	?
-	原因	我们	看	种类	的	粗糙的	?

因为我们看起来有点憔悴吗?

[juːl] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [kæmp]

You'll	find	the	boys	in	this	here	camp
你会	寻找	这	男孩们	在	这	这里	营

你会在这个营地里找到这些男孩。

[ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] [tʌf] .

A	good	long	ways	from	tough	.
一个	好的	长的	方式	从	艰难的	.

离艰难还差得很远。

[wiː; wi][gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ;

We	got	no	use	for	lawyers	;
我们	得到	不	使用	为了	律师	;

我们不需要律师;

[dʒʌdʒ] [lɪntʃ] [wiː; wi][ɔːl] [rɪ'spekt] ,

Judge	Lynch	we	all	respect	,
法官	林奇	我们	全部	尊重	,

我们都尊敬林奇法官,

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði][dʒʌdʒ]

But	no	one	needs	to	fear	the	Judge
但	不	一	需求	到	害怕	这	法官

但任何人都不必惧怕法官。

[ɪf] [hiː; hi] ['kæriz] [hi'self] [kə'rekt] .

If	he	carries	hisself	correct	.
如果	他	携带	他自己	正确的	.

如果他举止得体的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] [tɪm] ['hæskɪnz] —

There	was	that	man	Tim	Haskins	—
那里	曾是	那	男人	蒂姆	哈斯金斯	—

那个人叫蒂姆·哈斯金斯——

[tɪm] [juː; jʊ] [noʊz] [ə; eɪ] [skæmp] —
Tim **you** **know's** **a** **scamp** **—**
蒂姆 你 知道的 一个 恶棍 —

你知道蒂姆是个无赖——

[wel] , [hiː; hi] [tʊk] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['tendə(r).fʊt]
Well **,** **he** **took** **us** **for** **tenderfoots**
出色地 , 他 采取 我们 为了 新手

他把我们当成了新手。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [kæmp] .
And **tried** **to** **run** **the** **camp** **.**
和 尝试 到 跑步 这 营 .

并试图管理营地。

[dʒoʊ] [grænt] [tʊk] [əb'dʒɛkʃənz] , [ðen]
Joe **Grant** **took** **objections** **,** **then**
乔 授予 采取 反对意见 , 然后

乔·格兰特提出了反对意见，然后

- [fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tel] ,
' **Fore** **anyone** **could** **tell** **,**
- 前 任何人 可以 告诉 ,

“在任何人能看出来之前，

['hæskɪnz] [naɪft] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɑːrt]
Haskins **knifed** **him** **through** **the** **heart**
哈斯金斯 刀伤 他 通过 这 心

哈斯金斯用刀刺穿了他的心脏

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] .
And **struck** **him** **again** **as** **he** **fell** **.**
和 击 他 再次 作为 他 跌倒 .

他倒地时，我又打了他一拳。

[ðæt] [set] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] [tuː; tə] [baɪl] ;
That **set** **our** **blood** **to** **biling** **;**
那 放 我们的 血 到 比林 ;

那让我们怒火中烧;

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [sɔːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
We **were** **sore** **as** **we** **could** **be** **.**
我们 是 疮 作为 我们 可以 是 .

我们浑身酸痛，难受极了。

[wiː; wi] ['drægd] [tɪm] [tuː; tə] [jɑːn] ['kænən]
We **dragged** **Tim** **to** **yon** **canon**
我们 拖拽 蒂姆 到 远 正典

我们把蒂姆拖到了那门大炮旁

[ænd; ənd] [strʌŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .
And **strung** **him** **to** **a** **tree** **.**
和 串 他 到 一个 树 .

然后把他吊在树上。

[juːl] [siː] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [jʊə(r)] ['pæsɪŋ] ;
You'll **see** **him** **as** **you're** **passing** **;**
你会 看 他 作为 你是 通过 ;

你路过时会看到他;

['hiːz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [roʊd] [daʊn] [ðer; ðər] —
He's **near** **the** **road** **down** **there** **—**
他是 靠近 这 路 向下 那里 —

他就在路边——

[ən'les] ['hiːz] [sɜːrvd] [æz; əz] ['dɪnər]
Unless **he's** **served** **as** **dinner**
除非 他是 服务 作为 晚餐

除非他被当作晚餐。

[fɔːr; fər] [wʊlvz] [ɔːr] ['grɪzli] [ber] .
For **wolves** **or** **grizzly** **bear** **.**
为了 狼 或者 灰熊 熊 .

适用于狼或灰熊。

[naʊ] , [bæk] [iːst] [ðɪs] [eint] ['dʒʌstɪs] ,
Now **,** **back** **East** **this** **ain't** **justice** **,**
现在 , 后退 东方 这 不是 正义 ,

现在，在东部，这根本不是正义。

[bʌt; bət][æz; əz][laɪk][æz; əz][laɪk][kæn; kən][biː; bi] ,
But **as** **like** **as** **like** **can** **be** **,**
但 作为 喜欢 作为 喜欢 能 是 ,

但即便如此，

[ɪf] [tɪm] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [kɔːrt] ['traɪəl]
If **Tim** **had** **got** **a** **court** **trial**
如果 蒂姆 有 得到 一个 法庭 审判

如果蒂姆能上法庭受审的话

[ðə; ði]['dʒʊri] [wʊd] [hæv; həv][set][hɪm; ɪm] [friː] .
The **jury** **would** **have** **set** **him** **free** **.**
这 陪审团 会 有 放 他 自由的 .

陪审团本会判他无罪释放。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][noʊ] [lɔː] [laɪk] [ðæt] ,
We **don't** **want** **no** **law** **like** **that** **,**
我们 不 想 不 法律 喜欢 那 ,

我们不希望有这样的法律。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ][pest]
So **when** **a** **man's** **a** **pest**
所以 什么时候 一个 男人的 一个 害虫

所以当一个男人很烦人的时候

[wiː; wi] [hʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,
We **hook** **him** **to** **the** **nearest** **tree** **,**
我们 钩 他 到 这 最近的 树 ,

我们把他钩到最近的树上，

[ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [west] . [-]
In **the** **wild** **and** **woolly** **West** **.** **[** **32** **]**
在 这 荒野 和 毛茸茸的 西方 . [-]

在狂野而狂野的西部。[32]

['aʊər; ɑːr][læst] [ˌgʊd'naɪt]
Our **Last** **Goodnight**
我们的 最后的 晚安

我们最后的晚安

“ [ˌgʊd'naɪt] ! [ˌgʊd'naɪt] !
“ **Goodnight** **!** **goodnight** **!**
” 晚安 ! 晚安 !

“晚安！晚安！”

” ['aʊər; ɑːr][læst] “ [ˌgʊd'naɪt] !
” **Our** **last** **“** **goodnight** **!**
” 我们的 最后的 “ 晚安 !

“我们最后的”晚安！

" [tuː; tə][sʌm; səm] [ðiːz] [wɜːrdz] [siːm] [sæd] ,
" To some these words seem sad ,
" 到 一些 这些 字 似乎 伤心 ,

"对某些人来说，这些话听起来很悲伤，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)] [kwaɪt][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] ;
But in this case they're quite the reverse ;
但 在 这 案件 它们是 相当 这 撤销 ;

但在这个例子中，情况恰恰相反；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][glæd] .
They seem to make us glad .
他们 似乎 到 制作 我们 高兴的 .

它们似乎让我们感到快乐。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhevi] ,
Our hearts they are not heavy ,
我们的 心 他们 是 不是 重的 ,

我们并不感到沉重，

[noʊ] [terz] [tuː; tə][dɪm][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] .
No tears to dim our sight .
不 眼泪 到 暗淡 我们的 视线 .

没有泪水模糊我们的视线。

- [tɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [smaɪl]
' Tis with a kiss and loving smile
- 的 和 一个 吻 和 爱 微笑

带着一个吻和充满爱意的微笑

[wiː; wi] [briːð] [ˈaʊər; ɑːr][læst] “ [ˌgʊdˈnaɪt] .
We breathe our last “ goodnight .
我们 呼吸 我们的 最后的 “ 晚安 .

我们发出最后的“晚安”。

" [wiː; wi] [spiːk] [əˈgen] , [ˈaʊər; ɑːr][læst] “ [ˌgʊdˈnaɪt] ,
" We speak again , our last “ goodnight ,
" 我们 说话 再次 , 我们的 最后的 “ 晚安 ,

我们再次交谈，最后一次互道“晚安”。

" [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .
" And seal it with a kiss .
" 和 海豹 它 和 一个 吻 .

“然后用一个吻来封缄。”

[wiːv] [ˈpɑːrtɪd] — [jes] , [wiːv] [ˈpɑːrtɪd] ,
We've parted — yes , we've parted ,
我们已经 分手了 — 是的 , 我们已经 分手了 ,

我们分手了——是的，我们分手了。

[jet] [bəuθ][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blɪs] .
Yet both are filled with bliss .
然而 两个都 是 已填 和 极乐 .

然而，两者都充满了幸福。

[ˈaʊər; ɑːr][læst] “ [ˌgʊdˈnaɪt] " [wiːv] [ˈwɪspəd] ,
Our last “ goodnight " we've whispered ,
我们的 最后的 “ 晚安 " 我们已经 低声说道 ,

我们轻声道出的最后一句“晚安”，

[ænd; ənd] [jet] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [laɪt] .
And yet our hearts are light .
和 然而 我们的 心 是 光 .

然而，我们的内心却很轻松。

[ə; eɪ][fɑːnd] [ɪm'breɪs] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs]
A fond embrace , a loving kiss
一个 喜爱 拥抱 , 一个 爱 吻

一个深情的拥抱，一个温柔的吻

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sed] “ [ˌgʊd'naɪt] .
And then we said “ goodnight .
和 然后 我们 说 “ 晚安 .

然后我们互道“晚安”。

” [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [wɪə(r)] ['hæpi] ,
” You think it strange we're happy ,
” 你 思考 它 奇怪的 是 快乐的 ,

你觉得我们快乐很奇怪吗?

[jet] [ðə; ði][wɜːrld] [nɛə] [siːmd] [soʊ] [braɪt] ,
Yet the world ne'er seemed so bright ,
然而 这 世界 从未 似乎 所以 明亮的 ,

然而，世界似乎从未如此光明。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiːz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And though she's all the world to me ,
和 尽管 她是 全部 这 世界 到 我 ,

虽然她对我来说就是全世界，

[wiː; wi] [sed] ['aʊər; ɑːr][læst] “ [ˌgʊd'naɪt] .
We said our last “ goodnight .
我们 说 我们的 最后的 “ 晚安 .

我们互道了最后的“晚安”。

” [ðiːz] [sæd][wɜːrdz][aɪ][hæv; həv] ['wɪspəd]
” These sad words I have whispered
” 这些 伤心 字 我 有 低声说道

我低声说出的这些悲伤的话语

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ] [ə'dɔːr] ,
To the one that I adore ,
到 这 一 那 我 崇拜 ,

致我挚爱的人，

[bʌt; bət] [tə'mɑːroʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [deɪ] ;
But tomorrow is our wedding day ;
但 明天 是 我们的 婚礼 天 ;

但明天就是我们的婚礼日了;

[wiːl] [seɪ] “ [ˌgʊd'naɪt] ” [noʊ] [mɔːr] . [-]
We'll say “ goodnight ” no more . [33]
出色地 说 “ 晚安 ” 不 更多的 . [-]

我们以后不再说“晚安”了。[33]

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend]
Her Gentleman Friend
她 绅士 朋友

她的男伴

['hiːz] [tɔːl] , ['hænsəm] ; [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] ;
He's tall , handsome ; eyes of blue ;
他是 高的 , 英俊的 ; 眼睛 的 蓝色的 ;

他身材高大，相貌英俊；有一双蓝色的眼睛；

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .
Her gentleman friend .
她 绅士 朋友 .

她的男伴。

[ə; eɪ] ['kerləs] [swɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [truː] ,

A	careless	swing	,	but	his	heart	is	true	,
一个	粗心	摇摆	,	但	他的	心	是	真的	,

一次漫不经心的挥杆，但他的心是真诚的。

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Her	gentleman	friend	.
她	绅士	朋友	.

她的男伴。

['evri] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [eɪt]

Every	night	at	the	hour	of	eight
每一个	夜晚	在	这	小时	的	八

每天晚上八点

[ʃiːl] ['laɪtli] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,

She'll	lightly	trip	to	the	garden	gate	,
壳	轻轻	旅行	到	这	花园	门	,

她会轻盈地走到花园门口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [ə'weɪt]

And	there	with	throbbing	heart	await
和	那里	和	悸动	心	等待

在那里，心跳加速，静候着。

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Her	gentleman	friend	.
她	绅士	朋友	.

她的男伴。

[ʃiːl] ['kɑːmli] [geɪz] [θruː] [ðə; ði] ['duːi] [naɪt]

She'll	calmly	gaze	through	the	dewy	night
壳	平静地	目光	通过	这	露水	夜晚

她会平静地凝视着露水盈盈的夜晚。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

For	her	gentleman	friend	.
为了	她	绅士	朋友	.

送给她的男伴。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [huː] [dɔːnz] [ɪn] [saɪt] ?

Then	down	the	lane	who	dawns	in	sight	?
然后	向下	这	车道	WHO	黎明	在	视线	?

然后，沿着小路走下去，谁会出现在视线中?

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Her	gentleman	friend	.
她	绅士	朋友	.

她的男伴。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [nɪr] [hɜːr; hər] [aɪz] [ðeɪ] [gloʊ] ;

As	he	comes	near	her	eyes	they	glow	;
作为	他	来	靠近	她	眼睛	他们	辉光	;

当他靠近她时，她的眼睛闪闪发光;

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [naʊ] [ˌoʊvər'floʊ] .

Their	hearts	with	love	now	overflow	.
他们的	心	和	爱	现在	溢出	.

他们心中充满了爱。

[huː] [sez] [hiː; hi] [lʌvz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][soʊ] ?

Who	says	he	loves	this	little	girl	so	?
WHO	说道	他	爱	这	小的	女孩	所以	?

谁说他那么爱这个小女孩?

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Her	**gentleman**	**friend**	**.**
她	绅士	朋友	.

她的男伴。

[huːz] ['meloʊ] [vɔɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [toʊn] ?

Whose	**mellow**	**voice**	**has**	**a**	**silvery**	**tone**	**?**
谁	醇厚	嗓音	有	一个	银色	语气	?

谁的嗓音醇厚，带有银铃般的音色?

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Her	**gentleman**	**friend**	**.**
她	绅士	朋友	.

她的男伴。

[huː] [telz] [hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər][ə'loʊn] ?

Who	**tells**	**her**	**he**	**loves**	**her**	**alone**	**?**
WHO	讲述	她	他	爱	她	独自的	?

谁单独告诉她他爱她?

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] .

Her	**gentleman**	**friend**	**.**
她	绅士	朋友	.

她的男伴。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːnd] [kə'res] ,

Who	**,**	**with**	**a**	**kiss**	**and**	**a**	**fond**	**caress**	**,**
WHO	,	和	一个	吻	和	一个	喜爱	抚摸	,

谁，带着一个吻和温柔的抚摸，

[æsks][hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][laɪf][tuː; tə] [bles] ?

Asks	**her**	**his**	**future**	**life**	**to**	**bless**	**?**
问	她	他的	未来	生活	到	保佑	?

他是否希望她祝福他的未来生活?

[tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] ['ænsər] “ [jes] ” ?

To	**whom**	**does**	**she**	**softly**	**answer**	**“**	**yes**	**”**	**?**
到	谁	做	她	轻轻	回答	“	是的	”	?

她会轻声回答谁"是"呢?

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)lmən] [frend] . [-]

Her	**gentleman**	**friend**	**.**	**[**	**34**	**]**
她	绅士	朋友	.	[	-	]

她的男伴。[34]

“ ['aɪz]['əu'əu] [bɔɪ]

“	**I's**	**Oo**	**Boy**
“	是	oo	男生

"我是 Oo Boy

” [aɪ] [hʌg] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [tuː; tə][maɪ] [brest] ,

”	**I**	**hug**	**him**	**closely**	**to**	**my**	**breast**	**,**
”	我	拥抱	他	密切	到	我的	胸部	,

我紧紧地把他抱在怀里，

[aɪ] [smuːð] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [kəːlz] .

I	**smooth**	**his**	**golden**	**curls**	**.**
我	光滑的	他的	金的	卷发	.

我抚平了他金色的卷发。

[aɪm] ['hæpi] [wen] [aɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I'm	**happy**	**when**	**I'm**	**with**	**him**	**,**
我是	快乐的	什么时候	我是	和	他	,

和他在一起我很开心。

[ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz] ['eni] [ɜːrl] .
And **proud** **as** **any** **earl** **.**
和 自豪的 作为 任何 伯爵 .

他像任何一位伯爵一样骄傲。

[wen] [aɪ][æsk] , “ [huːz] [bɔɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
When **I** **ask** **,** **“** **Whose** **boy** **are** **you** **?**
什么时候 我 问 , “ 谁 男生 是 你 ?

当我问：“你是谁的儿子？”

” ['hiːl] [drɑːp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ,
” **He'll** **drop** **his** **little** **toy** **,**
” 地狱 降低 他的 小的 玩具 ,

他会把他的小玩具扔掉，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz] [wɪl] [kraɪ] ,
And **running** **to** **my** **arms** **will** **cry** **,**
和 跑步 到 我的 武器 将要 哭 ,

奔向我怀抱时，她会哭泣，

“ ['aɪz]['əu'əu] [bɔɪ] .
“ **I's** **oo** **boy** **.**
“ 是 oo 男生 .

“哎呀，我的天哪。”

” [siː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]
” **See** **his** **eyes** **jump** **with** **delight**
” 看 他的 眼睛 跳 和 喜

“看他眼中闪烁着喜悦的光芒。”

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][maɪ] [niː] ;
When **he** **is** **on** **my** **knee** **;**
什么时候 他 是 在 我的 膝盖 ;

当他坐在我膝盖上时；

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
The **world** **is** **full** **of** **sunshine**
这 世界 是 满的 的 阳光

世界充满阳光。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Since **he** **has** **come** **to** **me** **.**
自从 他 有 来 到 我 .

自从他来到我身边。

[maɪ] ['hæpinəs] [ɪz][kwaɪt] [kəm'pliːt] ,
My **happiness** **is** **quite** **complete** **,**
我的 幸福 是 相当 完全的 ,

我的幸福已经非常圆满了。

[maɪ] [piːs] [nʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ,
My **peace** **none** **could** **destroy** **,**
我的 和平 没有任何 可以 破坏 ,

我的平静无人能破坏，

[wen] [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [swiːt] [lɪps]['mɜːrmər] ,
When **I** **hear** **his** **sweet** **lips** **murmur** **,**
什么时候 我 听到 他的 甜的 嘴唇 低语 ,

当我听到他温柔的嘴唇低语时，

“ ['aɪz]['əu'əu] [bɔɪ] .
“ **I's** **oo** **boy** **.**
“ 是 oo 男生 .

“哎呀，我的天哪。”

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ˌsɪksˈtiːn] [mʌnθs] [oʊld] ;
" He is just sixteen months old ;
" 他 是 只是 十六 几个月 老的 ;

"他才十六个月大;

[hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] " ['mæmə] ;
He can say " Mama ;
他 能 说 " 妈妈 ;

他可以叫"妈妈";

" [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] ['sliːpi]
" Rub his eyes when sleepy
" 擦 他的 眼睛 什么时候 困

"困倦时揉揉他的眼睛"

[ænd; ənd][dʒʌst] [lɪsp] , " ['pɑːpə] .
And just lisp , " Papa .
和 只是 口齿不清 , " 爸爸 .

然后就轻声细语地说："爸爸。"

" [æz; əz][hiː; hi] [berz] [ˌjuː 'es] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wɜːrdz]
" As he bears us these little words
" 作为 他 熊 我们 这些 小的 字

"他给我们带来了这些简短的话语

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
It fills our hearts with joy .
它 填充 我们的 心 和 喜悦 .

它让我们心中充满喜悦。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [noʊz] , [ɪk'sept] ,
This is all he knows , except ,
这 是 全部 他 知道 , 除了 ,

他只知道这些，除了.....

" ['aɪz]['əu'əu] [bɔɪ] . " [-]
" I's oo boy . " [35]
" 是 oo 男生 . " [-]

"哎呀，我的天哪。"[35]

- [twʌz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
' Twas Not To Be
- 那是 不是 到 是

命中注定

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz]
I've been thinking of the many things
我已经 到过 思维 的 这 许多 事物

我一直在思考很多事情

[ðæts] ['hæpənd] [sɪns] [wiː; wi][met] ;
That's happened since we met ;
那就是 发生 自从 我们 遇见 ;

自从我们相识以来，这种情况就一直发生;

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] , ['meni] ['hæpi] [deɪz]
Of the many , many happy days
的 这 许多 , 许多 快乐的 天

在众多快乐的日子里

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][fər'get] .
That I will not forget .
那 我 将要 不是 忘记 .

我永远不会忘记。

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['swi:thɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

With	my	sweetheart	in	the	mountains
和	我的	亲爱的	在	这	山脉

和我的爱人在山里

[ænd; ənd][aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][pleɪn] ,

And	out	upon	the	plain	,
和	出去	之上	这	清楚的	,

而到了平原上，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] ,

In	the	country	and	the	city	,
在	这	国家	和	这	城市	,

在乡村和城市，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] .

In	the	sunshine	and	the	rain	.
在	这	阳光	和	这	雨	.

无论晴天还是雨天。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz] ['stoʊlən]

Thinking	of	the	kisses	stolen
思维	的	这	吻	被盗

想起那些偷来的吻

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rnd] ,

And	the	kisses	you	returned	,
和	这	吻	你	返回	,

还有你回吻的那些吻，

[ðə; ði] ['lætər] , [dɪr] , [ə'pɑ:n][maɪ][lɪps] ,

The	latter	,	dear	,	upon	my	lips	,
这	后者	,	亲爱的	,	之上	我的	嘴唇	,

亲爱的，后者，在我唇边。

[ɪn'deləbli] [ɑ:r; ər] [bə:nd] .

Indelibly	are	burned	.
不可磨灭地	是	烧伤	.

被烧得无法磨灭。

['θɪŋkɪŋ] , [dɪr] , [ʌv; əv] ['lʌvz] [swi:t] ['nʌθiŋz]

Thinking	,	dear	,	of	love's	sweet	nothings
思维	,	亲爱的	,	的	爱的	甜的	什么也没有

亲爱的，我在想着爱情里的甜言蜜语

[wi:d] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [seɪ] ,

We'd	to	each	other	say	,
我们会	到	每个	其他	说	,

我们会互相说，

[ænd; ənd] [haʊ] [wi:d] [sɪt][ɪn]['saɪləns] ,

And	how	we'd	sit	in	silence	,
和	如何	我们会	坐	在	沉默	,

我们会静静地坐着，

['hoʊldɪŋ] [hændz] - [moʊst] ['evri] [deɪ] ,

Holding	hands	'	most	every	day	,
保持	双手	-	最多	每一个	天	,

几乎每天都牵着手

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wi:v] [hæd; həd]

Thinking	of	the	happiness	we've	had
思维	的	这	幸福	我们已经	有

回想起我们曾经拥有的幸福。

- [tɪl] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː]
' **Till now I can not see**
- 直到 现在 我 能 不是 看

直到现在我还是看不见

[əˈnʌðər] [gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
Another girl in all the world
其他 女孩 在 全部 这 世界

世界上又多了一个女孩

[ðæt] [lʊks] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
That looks so good to me ,
那 看起来 所以 好的 到 我 ,

我觉得看起来真不错。

[æz; əz][maɪ] [ˈswiːthɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
As my sweetheart in the country ,
作为 我的 亲爱的 在 这 国家 ,

作为我在乡下的甜心，

[huː] [stoʊl][frʌm; frəm][ˌem ˈiː][maɪ] [hɑːrt] .
Who stole from me my heart .
WHO 偷窃 从 我 我的 心 .

谁偷走了我的心?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈkruːəl][ˈaʊər] [əˈraɪvd] —
And then the cruel hour arrived —
和 然后 这 残忍的 小时 到达的 —

然后，残酷的时刻到来了——

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt] .
The time we had to part .
这 时间 我们 有 到 部分 .

我们不得不分别的时刻。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] ,
But what's the use of talking ,
但 是什么 这 使用 的 说 ,

但说了又有什么用呢?

[aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [deɪz] [hæv; həv][pæst] .
I know those days have past .
我 知道 那些 天 有 过去的 .

我知道那些日子已经过去了。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈhæpinəs]
They say that there is happiness
他们 说 那 那里 是 幸福

他们说有幸福。

[ðæt] [ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][læst] .
That is too good to last .
那 是 也 好的 到 最后的 .

好景不长。

[wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] ;
We all must have our troubles ;
我们 全部 必须 有 我们的 麻烦 ;

我们每个人都会有自己的烦恼;

[iːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃer] ,
Each must have their share ,
每个 必须 有 他们的 分享 ,

每个人都应该得到属于自己的那一份。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [bɪ'liːvz] [ðer; ðər] [oʊn]
And **each** **in** **turn** **believes** **their** **own**
和 每个 在 转动 相信 他们的 自己的

而他们各自又都相信自己的

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wʌnz][tuː; tə] [ber] .
The **hardest** **ones** **to** **bear** **.**
这 最难 一个 到 熊 .

最难承受的。

[soʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [tə'naɪt] ,
So **,** **thinking** **of** **the** **past** **,** **tonight** **,**
所以 , 思维 的 这 过去的 , 今晚 ,

所以，今晚，回想起过去，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tuː] ,
And **of** **the** **present** **too** **,**
和 的 这 展示 也 ,

也包括现在的情况。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [lʌv] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ]
With **all** **my** **love** **I** **fear** **that** **I**
和 全部 我的 爱 我 害怕 那 我

我满怀爱意，却害怕我

[wʌz; wəz]['nevər] [ment] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [-]
Was **never** **meant** **for** **you** **.** **[** **36** **]**
曾是 绝不 意思是 为了 你 . [-]

这本来就不是为你准备的。[36]

[truːθ]
Truth
真相

真相

[ɪf] [ɪn][laɪf][juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] ,
If **in** **life** **you** **would** **succeed** **,**
如果 在 生活 你 会 成功 ,

如果你的人生能够成功，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叮当(Jingles)
第3/3页

[stɑːrt][ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] ;
Start in early youth ;
开始 在 早期的 青年 ;

从青少年时期就开始培养;

[tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [naʊ] [peɪ] [hiːd]
To this warning now pay heed
到 这 警告 现在 支付 注意

现在务必重视这一警告。

['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
Always speak the truth .
总是 说话 这 真相 .

永远要说真话。

[let] ['ʌðər] [duː] [wʌt] [ɛə] [ðeɪ] [meɪ] ;
Let others do what e'er they may ;
让 其他的 做 什么 曾经 他们 可能 ;

就让别人做他们想做的事吧;

[ɪn][jʊr; jər] ['diːlɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ]
In your dealings it will pay
在 你的 交易 它 将要 支付

在你的交易中，这将会带来回报。

[tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['nebəz] ['glædli] [seɪ] ,
To have your neighbors gladly say ,
到 有 你的 邻居 乐意 说 ,

让你的邻居们欣然说:

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
You always speak the truth .
你 总是 说话 这 真相 .

你总是说真话。

[its] [jʊr; jər][wʌn] [greɪt] ['æset] , [bɔɪ] ,
It's your one great asset , boy ,
它是 你的 一 伟大的 资产 , 男生 ,

这是你最大的优势，孩子。

[duː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd]
Do not be deterred
做 不是 是 威慑

不要气馁

[baɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][dɪ'naɪ][ə; eɪ] [truːθ]
By temptation to deny a truth
经过 诱惑 到 否定 一个 真相

出于否认真相的诱惑

[juːv] [sed] [ɔːr] [hɜːrd] .
You've said or heard .
你已经 说 或者 听到 .

你已经说过或听过。

[soʊ][biː; bi] [ʃʊr] , [kiːp] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] ;
So be sure , keep this in view ;
所以 是 当然 , 保持 这 在 看法 ;

所以请务必牢记这一点；

['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪg'zækt][ænd; ənd] [truː] ,
Always be exact and true ,
总是 是 精确的 和 真的 ,

务必做到准确无误，真实可靠。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,
And no matter what you do ,
和 不 事情 什么 你 做 ,

无论你做什么，

['nevər] [breɪk] [jʊr; jər][wɜːrd] .
Never break your word .
绝不 休息 你的 单词 .

永远不要食言。

['pɑːrtɪŋ]
Parting
离别

离别

[tə'naɪt] [wiː; wi][pɑːrt] [fər'evər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;
Tonight we part forever , though it fills my heart with pain ;
今晚 我们 部分 永远 , 尽管 它 填充 我的 心 和 疼痛 ;

今晚我们将永别，虽然这让我心如刀绞；

['lʌvz] [taɪz] [tə'naɪt] [juː; jʊ] ['sevər] , [maɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [juː; jʊ] [dreɪn] .
Love's ties tonight you sever , my cup of joy you drain .
爱的 领带 今晚 你 断绝 , 我的 杯子 的 喜悦 你 流走 .

今夜你斩断了爱情的纽带，你夺走了我的快乐之杯。

['pɔndərɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði][pæst][aɪ] [wiːp] — [noʊ] [smaɪlz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [juːv] [ʃoʊn] ;
Pondering o'er the past I weep — no smiles for me you've shown ;
沉思 超过 这 过去的 我 哭泣 — 不 微笑 为了 我 你已经 所示 ;

回首往事，我不禁落泪——你从未对我露出过笑容；

[wer] ['roʊziz] [gruː] [naʊ] [dɑːrk] [wiːdz] [kriːp] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][ænd; ənd][loʊn] .
Where roses grew now dark weeds creep , and I am sad and lone .
在哪里 玫瑰 生长 现在 黑暗的 杂草 潜行者 , 和 我 是 伤心 和 孤独 .

玫瑰盛开的地方如今长满了黑色的杂草，我感到悲伤和孤独。

[ðoʊ] [tə'naɪt] [wiː; wi][pɑːrt] , [aɪ] [ʃed] [noʊ] [terz] , [soʊ][streɪndʒ][tuː; tə][juː; jʊ] - [twɪl] [siːm] ,
Though tonight we part , I shed no tears , so strange to you ' twill seem ,
尽管 今晚 我们 部分 , 我 棚 不 眼泪 , 所以 奇怪的 到 你 - 斜纹布 似乎 ,

虽然今晚我们要分别，但我不会流泪，这在你看来或许很奇怪。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ;
That I think of departed years and all that might have been ;
那 我 思考 的 已离开 年 和 全部 那 可能 有 到过 ;

我会想起逝去的岁月，以及所有可能发生的事；

[ʌv; əv] ['hæpi] [deɪz] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ['flaʊərz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [truː] ;
Of happy days and faded flowers , of a heart that once was true ;
的 快乐的 天 和 褪色 花朵 , 的 一个 心 那 一次 曾是 真的 ;

那些快乐的日子和凋零的花朵，那颗曾经真挚的心；

[ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['drɪri] ['aʊərz] [æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ə'duː] .
Of joyful and dreary hours as I bid you , my love , adieu .
的 快乐 和 凄凉 小时 作为 我 出价 你 , 我的 爱 , 再见 .

在我向你告别之际，我的爱人，我将与你分享那些快乐和悲伤的时光。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神